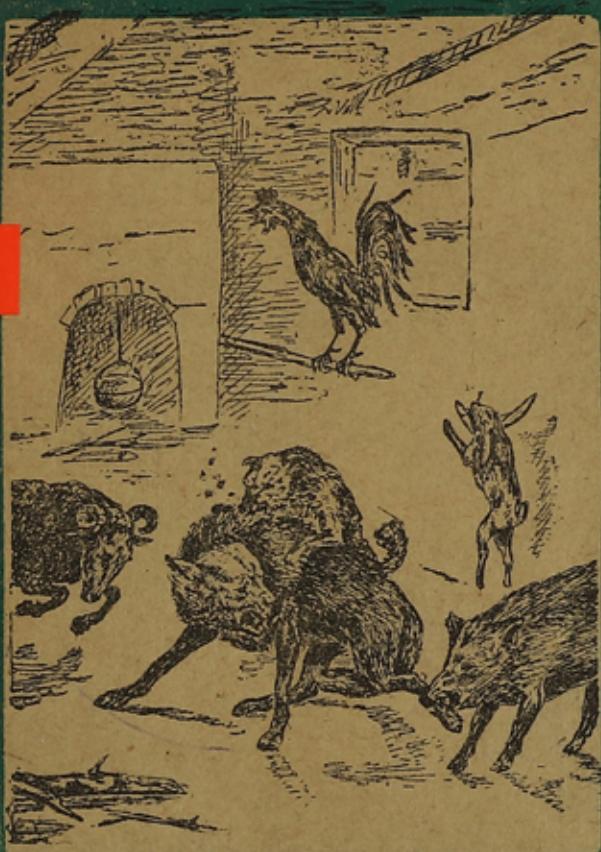


8РС

Ч-841



ОГРОДНИКИ

ЧУДЕСНОЙТ СУАРНАТ

КАРГОСИЗДАТ — 1939 — ПЕТРОЗАВОДСК

Карел.
3-154а.

8ФС

4-841

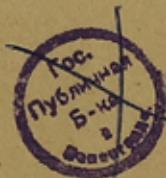
ЧУДЕСНОЙТ СУАРНАТ

ЛАПСИЭ ВАРОЙН

СОСТУАВИ К. БЕЛОВА

1198810 кр.

~~Ннб. № 627.~~



КАРГОСИЗДАТ — 1939 — ПЕТРОЗАВОДСК

Национальная
библиотека
Республики Карелия

1998

ЧУДЕСНЫЕ СКАЗКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

(На карельском языке)

СУМКАЙНЕ АННА МИЭЛЬДÄ.

Эллеттих, олдих энне какси веллестä, ўкси бохатта, а тойне кёүхä. Керран ўол пиäдүй кёүхä велли пройдимах бохатан веллен рийхес сийричи, — куулоу рийхес пуйях. Кёүхä велли дуумайчкоу: „Мидä ненга айгазех олданех рийхес?” Мäни рийхен уксен луо и киргай, а сиэ эй вастата ни мидä, вай пуйях. Сен ялгъех хän авай рийхен уксен, каччоу, га рийхи он тäүзи пиэнис мушкиккайзиз, хўё и пуйях. Кёүхä велли и кўзўү мушкиккайзил:

— Кет тўё олетта?

Мушкиккайзет вастатах:

— Мўё олемма сиун бохатан веллен озат. Хän хоть магуау, а муё эммä магуа, хäнес туачи руамма, сентäх хän и бохатта он.

Силлой кёүхä велли и кўзўү:

— Он-го и миул оза и руадау-го хän мидä миус туачи, куй миэ олен ўлен кёүхä?

Пиэнет мушкиккайзет вастатах:

— И сиул он оза, вай хän эниммäкsex магуау, сентäх сиэ олет кёүхä. Лейккуа сиэ суури вичча и мäне ёги раннал. Сиэл силлан корвас, рускиэн кафттанан ал магуау пиэнни му-

жикка. Сиэ иске хэндä вичал и сано: „Айвин магуат, эт аута миул, илмай-го олен-ги кёүхä”.

Кёүхä велли ихастуй, лейккай вичан и мани ёги раннал. Муга и он, магуау силлан корвас мужиккайнэ. Хэн иски мужиккайста вичал и рёнгäхти:

— Айна магуат, эт аута миул ни вовсе, сентäх миэ олен-ги кёүхä! Качо бохатан веллен озат эй муата möхкистетä, куй сиэ, а рийхтä пуйях!

— Ё-го хäдä тули?

— Таки тули хäдä, куй сүүвä эммä тийя мидä, дай соват пиäl кулуттих, — саноу кёүхä велли.

Силлой мужиккайнэ андой хäнел кулда денгайzen и саноу:

— Конза лиэнöү хäдä, луки тäдä денгайста кäес кäдех, и лиэнöү сиул какси денгуа. Мин кердуа лükкиät кäес тойзех, сен верда и денгуа лиэнöү. Ёлä вай хäвитä денгайста, ёлä-го ни кел анна.

Кёүхä велли отти денгайzen и лäхти кодих, а оза виэри муате. Кодих мэндöö, велли истуйхес лаучал и рубей денгуа лükкимäх кäес тойзех — и totta, — мин кердуа лükkiäöü, се и денгуа лизенöү. Сай хэн денгуа ичеллех ўлен äйян, сийд ости сёёмистä, собуа и рубей элämäх перехен ке пареммин бохаттуа веллиэ.

Куули сен бохатта велли и дуумайччоу: „Куй ненга хүöдöй миун велли?“ Эй войнут тир-

пуа бохатта велли, лäхти күзүмäх кöүхäн веллен луо.

— Куй-ба, велли, сиэ ненга элуо сайт? — күзүү бохатта велли. Кöүхä велли санели хäнел кайкен диэлон, куй оли:

— Нүгой, куни эн кавоттане миэ тäдä денгайста, элуо ройх айвин күллäl.

Бохатта велли рубей пакиччемах:

— Анна, велли, тämä денгайнé миул кодвазекси, миэ-ги суазин ичел денгуа.

— Ка на, ота! Эй миул оле сидä жиäли, мидä он күллäl,—саноу кöүхä велли.

Бохатта велли отти денгайzen, мäни кодих, сай ичёл элуо, ми вай пиidi и руавон лоппиэттуо пани денгайzen пейттох.

Кöүхä велли ни мис хäдиä эй тиэдäнүт куни элуо кести, а куй денгат руветтих лоппумах, и дуумайччоу: „Пидäү кäувä веллен луо, оттуа денгайнé и суаха уутта денгуа“. Тули кöүхä велли бохатан веллен луо и күзүү денгайста. А тойне и саноу:

— Олет-го толкус? Эн хäн миэ сиул и веллас оле, миттумаа денгуа сиул пидäү?

Поткай веллиэ и ёёй иäре.

Тули кöүхä велли кодих иткун ке и саноу мучойл:

— Вот миттүйне он миун велли, денгайzen отти, а яриллех эй анна, виэ потки миуда!

— Куй эй анна, га эт ни мидä хäнелвой луадиэ, керран хäн он бохатта,—саноу мучой.

Кööхäл веллел тули туас хäдä да näльгä.
Хäн дуумайчоу: „Пидäү миул виэ кäüvä силлан корвах озан луо, эй-го мидä хäн аута”.
Туас хäн лейккай вичан и мäни ёги рандах.
Каччоу, га пиэни мужиккайне эндизеллех магуау рускиэн кафтанан ал. Хäн иски мужиккайста вичал и röngähti:

— Сиэ айвин магуат, а тойне перехен ке эй тийя мидä сüüvä!

Мужиккайне ности пиän и саноу:

— Га аннойн-хäн миэ сиул денгайzen, кунне бо сен панит?

— Сен денгайzen отти велли кодвазекси, а яриллех эй анна,—саноу kööхä велли.

Нүгöй оза рубей дуумаймах. Дуумайчи кодвазен, андау kööхäл веллел пöхкимен и саноу:

— Конза родинех näльгä, ойенна tämä pöхкин столал, сийд ройх сих süömistä, мидä вай сиул химойттанноу, а собуа иче суа, керран эт малтанут денгайста вардейя.

Мужикка отти пöхкимен, мäни кодих и саноу акал да лапсил.

— Саноккуа вай, мидä тейл химойттау süüvä, сидä и ройх!

— Нүгöй куй олис хуттуо пайнимен ке külлäl süüvä, га хüvä тулис,—саноу акка.

Мужикка оттау пöхкимен кайналос, левиттäү столал и лиэнööү сих хуттуо пайнимен ке täüzi стола. Кай перех süödих külлäl да виэ

яй. Туас хäдä мужикал läхти и лапсет хäнен
é кäвеллäх паён ке да хüпитäх.

Куули сих пüхкимех näх бохатта велли и тули kööhän веллен луо гостих. Kööhä велли эй муйстеле эндистä обийдуа и күзүү:

— Мидä бо сиул, велли, хомойттау сүүвä да юува? Сано вай, кайккиэ лиэнöö.

Эй кергиз бохатта велли лугиэ, мидä пидäö, куй кайккиэ сбуудиудуу столал. Сүöдих сийнä и юодих, мидä вай химойтти. Иäрех läхтиес, бохатта велли и күзүү:

— Анна, велли, миул нимипäйвиэн айяксি тäдä пüхкиндä да и иче тule нимипäйвил, сиэл сүöt, юот и пüхкимен отат яриллех.

— Га ота, эй хäн миул оле жиäли,—саноу kööhä велли и андой пüхкимен.

Нимипäйвänä kööhä велли перехен ке läхти веллен луо гостих. Тули синне, а сиэ эй ласкиэта хäндä и пертих. Веллен казакат аетах хейдä иäрех, санотах:

— Кунне личавут, эй-го оле тäнäпäй муйда гостилой илмай сиуда!

Туас мужикка läхти кодих иткун ке. Лиэни хейл näльgä да хäдä, эй оле сюöмистä, эй-го ни мидä. Думайччуу kööhä велли виэ läхтиэ озан луо, эй-го хäн мидä неувос. Лейккай виэ питкеммäн вичан и мäни ёги рандах, а мужиккайне вай магуау, куй и энне. Kööhä велли иски мужиккайста вичал и рöнгäхти:

—Дайвин магуат, тойне хоть näльгäх куоле,
ни мидä эт аута!

Ности оза пиän, тускевуксис, и саноу:

—Мил-бо сиун тäytät? Аннойн денгайзен,
—сен кавотит, аннойн пүхкимен,—сен тоже,
мидä бо нүгöй миэ тийян сиул андуа?

Сид оза дуумайччи кодвазен и саноу:

—Ота тämä сумкайне и пуаликкайне. Па-
не сумкайне бокал, иске пуаликкайзел и сано
„Сумкайне анна миэльдä”.

Кööhä велли сиэ же керрас паноу сумкай-
зен бокал, исköö пуаликкайзел и саноу: „Сум-
кайне анна миэльдä”. Вай саной сен, куй хüp-
päй сумкайзес сейччемен пиэндä мужиккайста
и давай kööhiä веллиэ пергамах, кен вай мил
войби. Lüödix мужиккуа пахапäйväзекси, яль-
гимäй хäн рубей иткемäх:

—Армас оза, киэлä лüömäс, пиäстä хенгих!

Оза саноу: „Сумкайне, тäydöö миэльдä”.
И керрас кавоттих лüöят. Яй вай сумкайне да
пуаликкайне. Оза саноу:

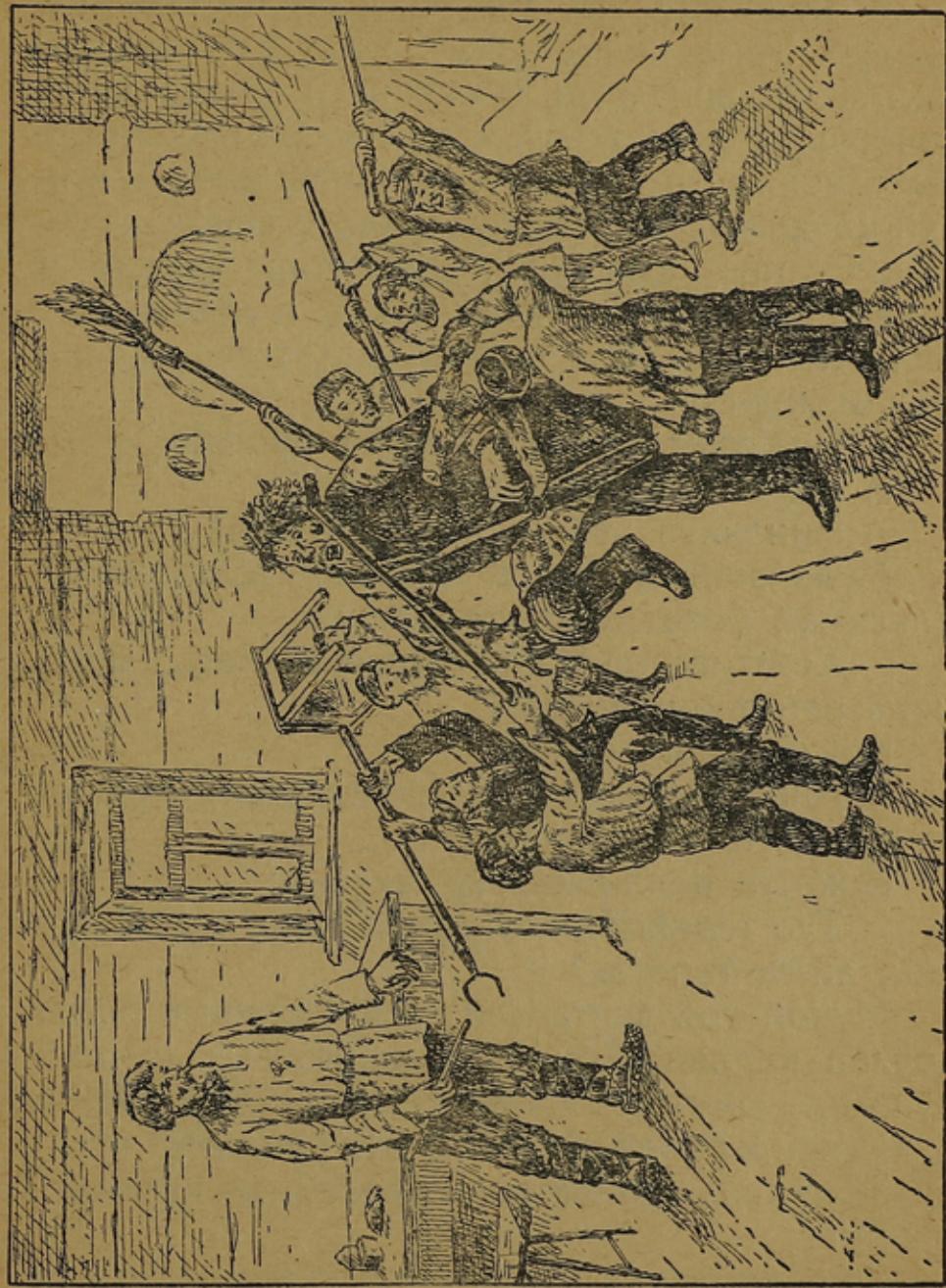
—Энäмбиä älä тule миун луо, а ичел пи-
дäö заводиэ тиэдиä, мидä он руаттава.

Нүгöй kööhä велли смекни, мидä пидäö
руадуа и астуй ойгиэх бохатан веллен луо.
Тули веллен кодих и саноу казакойл:

—Ласкиэккуа веллен луо, ўлен он вуаж-
ной диэло.

Хäндä и ласкиэттих. Бохатта велли күзүү:

—Мидä он диэлуо?



— Миул сиун ке оли ё какси вуажнойда диэлуо. Тämä колмас диэло он виэ вуажноймби. Пане вай тämä сумкайне бокках, сийд, качо, сиул лиэнöö муайлман миэлете. Отти бохатта велли сумкайзен и эхти вай панна бокал, куй kööhä велли иски пуаликал и саноу: „Сумкайне анна миэльдä”. Хüpätтих сумкайзес сейччемен пиэндä мужиккайста и давай лüömäx, кен мил вай войби бохаттуа веллиэ. Велли киргуу:

— Пиästiät, веллет, äльгиä лüögiä!

А kööhä велли саноу:

— Аннаккуа вай миэльдä кüllläl!

Мужиккайзет виэлä энäммäл старайяхес. Яльгимäй бохатта велли саноу:

— Хейттиät лüönndä, отаккуа хоть мидä, мидä вай тейл пидänöö.

Kööhä велли саноу:

— Анна энзимäй миул денгайне да пüхкин, сийдä хейтетäх лüönndä.

Бохатта велли киргуу мучойл:

— Туо териämбäх сундукас денгайне да пüхкин, эй-га тапетах.

Мучой той денгайзен да пüхкимен и андой kööhäl веллел. Xän отти денгайзен и оппи лükätä,— он-го се иччех андама. Сийд ойенди пüхкимен и рубей сüömäx, а мужиккайзил кäски лüüvä веллиэ сüändä айян денган да пüхкимен пиännäcs.

Сой, кабрасти пüхкимен и саноу: „Сумкай-

не, таёдүү миэльдä". И мужиккайзет яриллех
капсахтеттих сумкайзех. Хän отти сумкайзен,
пүхкимен, денгайзен и мäни кодих. Сен яльгех
kööhä велли эй nähnöt энämбиä хäдиä ни мис,
эй-го энämбиä эроннут ни дёнгайзес, ни
пүхкимес.

Бохаттуа веллиэ колмет сууткат хиэроттих
да лиэчиттих перехен väел күлүс.

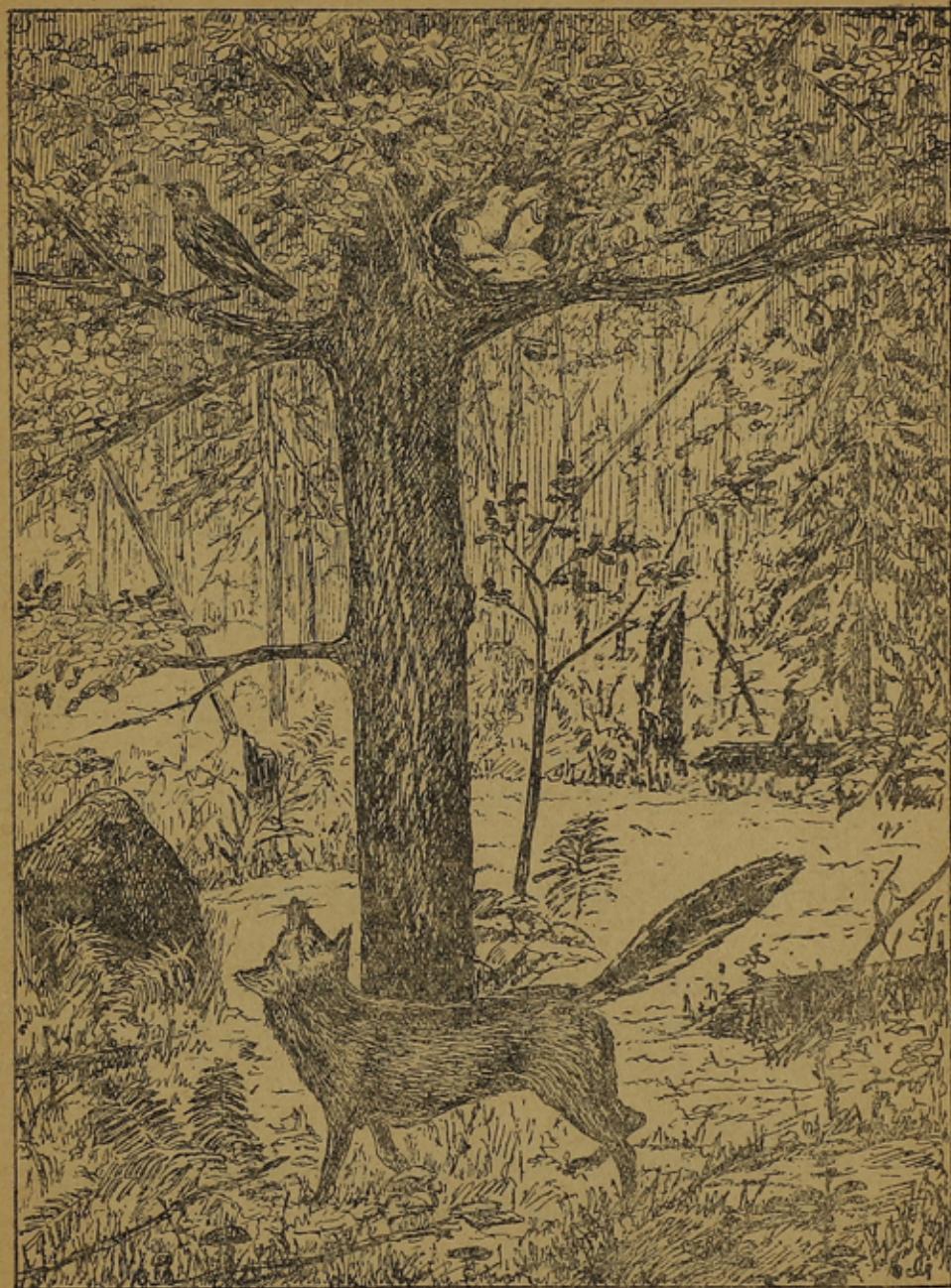
ПИЭНИ ЛИНДУ, РЕБО И ВАРОЙ.

Оли энне пиэнен линнун пезä пуус. Сиэл, пезäс оли вийзи пойгайста. Тули пуун юурил ребо и пёёриү ўмбäри. Пиэни линду и кўзўү хäнел:

- Мидä-бо сиэ кäвелет ўмбäри пуус?
- А качон, — саноу ребо, — что тäс пуус ройх хўвät суксет, дуумайчен лейката.
- Ёлä, велли, лейккуа, ёлä сидä чуудуо луаи, тäс пуус элетäх миун пойгайзет, — саноу пиэни линду.
- Куй анданет ўхтен пойян сёувä, га эн лейккуа, — саноу ребо.

Лўккай пиэни линду ўхтен пойян и ребо лäхти иäрес. Тойзена пäйвänä ребо тули туас и туас каччелоу пуус ўмбäри, химойттас суаха тойне пойгайне сёодäвäкси. Пиэни линду кўзўү хäнел:

- Мидä сиэ каччелет тäдä пууда?
- Ребо саноу:
- А сидä каччелен, что тäс пуус ройх хўвät реен яллаксет, пидäү лейката.
- Ёлä, велли, лейккуа! Тäс пуус оллах миун пойгайзет, хўё куоллах, — покоройччуо пиэни линду.



— Эн лейккуа, куй виэ анданет ўхтен пойян, — саноу ребо. Лўккай пиэни линду тойзен пойян, а иче рубей ўлен ёйял иткемäх. Ленди сих варой и кўзўү:

— Мидä, куома-рукка, иткет?

— Он мидä иткиэ, — саноу пиэни линду, — куй ёга пайвиä кавўю ребо и пакичкоу миун пойгиэ, эй-га тамён пуун лейката тахтоу. Какси пойгуа ё сой!

— Мидä-бо хэн саноу, куй тулou тэнне?

— Пуун лейккуан, — саноу.

— А нўгой ку тулou, га сано: „Мил-бо сиэ лейккуат, керран эй оле сиул ни пилуа, ни кирвестä?“ Ребо саноу: „Хэннäl“. Сиэ сано: „Пехмиэ бо он сиул хэндä!“

Тули ребо и туас каччелоу пууда. Пиэни линду и кўзўү:

— Мидä-бо каччелет сиэ ўмбäри пуус?

Ребо саноу:

— Пуун лейккуан, ройх хўвиä кирвехен варта.

— Мил-бо сиэ лейккуат, куй эй оле сиул ни пилуа, ни кирвестä, ни мидä? — саноу пиэни линду.

Сийд ребо кўзўү:

— Кен-бо сиуда неувой ненга пагиземах, эт иче оле сен мойне вийзас.

Пиэни линду саноу:

— Варой, ванха куомайнe, неувой!

Ребо дуумайччоу: „Нүгöй тämä варой пидäy таппуа, микси хäн неувой“.

Мäни ребо и виэри калливол, куй куоллут. Варой лендели, лендели и догади куоллуон ревон. А ребо дуумайччоу: „Туле вай лäхеммäкси, га сийд миэ суан сиун кийни“.

Тули варой нёккимах ребую, а ребо и табай хäнен.

Ох сиэ, злодей, неувойт пиэндä линдуо и миэ эн суанут хäнес энämбиä пойгуга, нүгöй и тапан сиуда нийс вихойс.

Варой саноу хäнел:

— Ёлä вай тапа муга, куй сиун укко таппой миун акан.

— А куй-бо тапой? Миэ эн оле кууллут сидä случайда!

— Га муга, — саноу варой, — куй пани туохи тёрвиккöх да пиäсти мäен ал виэрэмäх, кунне яй кäзи, кунне ялга, а яльгимäй пиä каткей, и акка куоли.

— Аха, — саноу ребо, — муга и миэ нүгöй тапан сиун.

Хäн луади туохи тёрвикён, пани синне варойн и тёёнди мäен ал виэрэмäх. Варой хурахтих туохи тёрвикöс лендох и киргуу револ:

Лайнуо сёльгиэ куомайнэ,
Оли неро суамах,
Да эй оллут нерую сёёмäх.

ПАХА МУАМИНДАМА.

Элеттих, олдих мужикка да акка и оли хейл түтэр Маша. Акка войбуй и куоли, а мужикка най уувессах. Пройди вуози, — тойне айгуа, и родих хейл түтэр Катя. Казветтих växäsen лапсет, га муаминдама эй рувеннут сувайччехах Машуа и саноу укол:

— Виэ нече иччес түтэр меччä пертизех, анна сиэ хэндä хоть кондиэ сёöү!

Валлясти туатто хебойзен, отти проссуа куляйзен, а Маша отти куожализен и лäхтиэтих. Вей туатто Машан меччä пертизех и ятти синне, а иче аёй кодих.

Пани Маша пäччижен лäмбиämäx, куашуа киэхумах, а иче рубей кезриämäx. Кïэхуй куаша и рубей Маша сёöмäx. Пäчин кескес хüp-päй хийрүт и саноу:

— Машайнэ, анна миул куашуа!

Маша сой иче, сёötти хийрүён и виэри муате, а хийрүт мäни яриллех пäчин кескех.

Магай Маша спокойно пуолех ўox сах, а пуолен ўон айгах пертизех тули кондиэ.

Кондиэ саноу Машал:

— На, Машайнэ, пане келлойне каглах, рубиэмма пейттозил. Куй миэ сиун таваннен,

1198810 кр.

га сүён качо, а куй эн войне тавата, сийд хүвэн палкан максан.

Руветтих хүё пейттозил кизуамах, а пачин кескес хүппäй хийрүт и саноу Машал:

— Анна, Маша, миул келлойнё, а иче мäне пачин кескех.

Отти хийри келлойзен и давай юоксендемах. Юоксендели, юоксендели хийри, а кондиэ эй войнут ни куй тавата хэндä.

— Ну вот, Маша, — саноу кондиэ, — тäс сиул сундукка кулдуа сентäх, куй миэ эн войнут сиуда тавата.

Маша хүппäй пачин кескес, и отти кулда сундукан, а хийри яриллех чуглахти пачин кескех.

А коис муаминдама саноу туатол:

— Нүгöй ё сой кондиэ Машан, мäне туо луут, панемма муах.

А рикки койрайне хауккуу:

— Машан куллат хелистäх, Катян ривут рäвистäх!

Муаминдама и поткуау койраста.

Туатто валлясти хебойзен и лäхти аямах. Тули меччä пертизех, а Маша он хенгис, да виэ кулдуа он сундукан суанут. Ихастуксис той туатто түттäрен кодих. Муаминдамал родих паха миэлес, куй кондиэ эй сүёнүт Машуа да виэ кулдуа сундукан андой.

Тойзена пайвänä муаминдама шуоритти оман түттäрен Катян, андой керал прессуа хувон,

греччуо тойзен и кäски укол вийя меччä пертизех.

Вей мужикка Катян меччä пертизех и ятти синне, а иче аёй кодих.

Лäммитти Катя пäччицен, кейтти куашуа и рубей сёёмäх. Хүппäй пäчин тагуада хийрüt и саноу:

— Катя, анна миул куашуа!

Катя, тускевуксис, поткай хийрütтä и саноу:

— Эн рубиэ миэ кайккиэ тейдä сёöttä-mäх!

Хийрüt паходин миэлин мäни яриллех пäчин туаксе. Сöй Катя и виэри муате. Пуолен ўён айгах тули кондиэ и саноу Катял:

— Миэ сиул аннан келлойзен и рубиэмма кизуамах пейттозил. Если миэ сиун таваннен, сид, качо, сёён, а куй эн таванне, сид палкан хёвэн максан.

Рубей Катя юоксендемах, а хийрüt эй тулे абух. Юоксендели Катя, юоксендели, яльгимäй кондиэ табай хäнен и сöй, вай ўхтет луухуот ятти.

А коис муамох саноу укол:

— Мäне нёгёй тую Катя кодих кулда сунду-кан ке.

Рикки койрайне юоксенделоу сийнä ўмбäри и хауккуу:

— Машан куллат хелистäх, Катян луухуот колистах!

Муамо отти да поткай койрайста.
Лёй туатто меччäх, мäни пертизех, га ни
кулдуа, ни Катюа эй оле, вай ўхтет луухуот он
ийädü. Керäй туатто луухуот и той кодих муамол.

ТАЛВЕКСИ МЕЧЧÄХ.

Эли энне ўхтен пахан изэннэн луо койра. Изэндä эй ласкенут койруа ни конза пертих, а айвин пиidi пидал. Талвел вилу лиэни койрал и хän дуумайчкоу: „Лäхтен меччäх да луаин ичел коин, хоть ўксичуппуйзен“. Мäни меччäх и рубей кодиэ луадимах. Нäги сен поччи, тули койран луо и саноу:

— Ота миуда-ги кодиэ луадимах, луаимма хоть каксичуппуйзен коин.

Руветтих кахтей луадимах кодиэ, качотах, га астуу бокко. Тули бокко хиäн луо и саноу:

— Отаккуа, веллет, миуда-ги кодиэ луадимах, ўхтес строимма хоть колмечуппуйзен коин.

Отеттих и бокко колманнекси.

Вилу родих и янёл мечäс, хүппäй хиäн луо и саноу:

— Отаккуа и миуда кодиэ луадимах, ёукол ройх ристиканзойн коин мойне — нелличуппуйне коди.

Отеттих хүё янё кодиэ строимах.

Кукко тоже тахтоу хиäн ке элиä, ленди синне и саноу:

— Отаккуа и миуда ўхтех!

Отеттих и хäндä.



Луаиттих коди нэллисейнäйне, хүвä да лämмин. Тули ўё. Руветтих муате виэрэмäх. Поччи виэри күннүксен ал, бокко — суурех чуппух, койра — кески латтиэл, янöй хүүристих перä чуппух, а кукко ленди паччахан пиäх.

Нäхтих хукат, что меччäх сбуудиудуй уузи коди и дуумайях: „Веро хүвä лиэнöү мейл тун коин элäис“.

Түённеттих ўкси хукка тийюстамах, кедä сиэ коис он. Тули хукка. Авай уксен да куй полги почин пиäl, се хамбахил и табай хäндä яллас и пури. Суурес чупус хүппäй бокко и давай хуккуа пускемах, а янö варавуксис юоксенделоу ўмбäри, даже сейнил хүппиü. Койра рубей хауккумах, кукко паччахан пиäс лауламах, и хукка — пагох.

Тули хукка тойзиэн луо хуахитуксен ке и саноу:

— Альгäх сих кодих мäнгäх ни миун лапсен лапси! Мäнин, вай поллин яллан, изäндä муга пури, чуть уравуннут эн. А суурес чупус хүппäй кенгäн омбелия и кайкен миун кува шалкул перги. А изännän ванхин велли муга räyrätти да хүппи торуамах, даже виллат миул пиäl киской. Оли виэ сиэ валгиэ пиэни-штана, се оли мойне юлгиэ, даже сейнил хүппи. А окса-ялга паччахан пиäс киргүй:

— Аиннаккуа вай вейччи, — пиän лейккуан!

Эй руохитту энämби хукат сен коин ни лäхел мännä.

КУММА КОЛЬЧАЙНЕ.

Куоли аммуй акал укко и яй найне пиэнен пойян ке. Вайгиэ оли акал казваттуа пойгуа, олдих халла вуувет и лейбä казвой паход. Пойга казвой вäхäзен, и саноу муамол:

— Түённä, муамо, миуда казакакси, рубиэн сиуда лайхинойс сүöttämäx.

Ну муамо и түёнди, куй эй оллут мил пойгуа коис сүöttтиä. Мäни брихаччу ўхтен бохатан луо и палкаудуй қахтескүмменес вийес копейкас вуувекси казакакси. Слуужи пойга вуувен, получчи каксикуммендä вийзи копейккуа, тули муамон луо и саноу:

— Тäc, муамо, вуувен палка! Мидä бо нүгöй näмих денгойх остамма?

Муамо вастуау:

— Нүгöй, пойгайне, ё пидäү рувета сиул ичел тиэдämäx, мидä остуа мойзес кеүхүös.

И лäхти пойга линнах остоксиэн пиäl. Астuu хäн дорогуа мёöте, а юури линнан луо тули хäнел вастах мужикка койран ке. Пойга и күзүй:

— Кунне, диäдё, мäнет койран ке?

— А мänen койруа рипуттамах, эй миул хäндä пиэ, — вастуау мужикка.

— Мүө сиэ миул нече койра, — саноу пойга.

— Мүён, анна вай нахкан хинда, какси-күммендә вийзи копейккуя!

Ости пойга ғужикал койран и андой хәнел вуувен палкан.

Тули пойга кодих койран ке, га муамо и рубей иткемäх:

— Микси сиэ оSTIT виэ койран, күй иче олемма нälлäс?

— Ёлә итке, муамо, миэ лäхтен уутта элуо суамах, — саноу пойга.

Ятти пойга койран муамол качоттавакси, а иче яриллех палкаудуй бохатал казакакси қахтескүмменес вийес копейкас вуувес. Слуужи вуувен, сай палкан, тули муамон луо и күзүү:

— Мидä бо остамма нämих денгойх?

— Га он мидä остуа, күй эй оле мейл ни мидä, — саноу муамо.

Туас лäхти пойга линнах остоксен пиäl и пууттуу хәнел мужикка вастах, шалку селлäс.

— Мидä сиэ каннат шалкус? — күзүү пойга.

— Казиэ каннан тапеттавакси, — вастуау мужикка.

— Мүө миул кази!

— Анна вай какси-күммендә вийзи копейккуя, га суат хүвән мустан казин, — саноу мужикка.

Ости пойга казин и мäни муамон луо. Муамо саноу:

—Миқси сиэ, пойгайне, остит казин, куй иче да койра олемма нälлäс.

—Миул он жиäли, куй хейдä каннетах таптавакси,—саноу пойга.—Миэ энäмби эн лäхте казакакси, куй түхьях мännäх элот, а паремби лäхтен хуухтуа руадамах, сийнä вуози хоть мännöй түхьях, га тойзена вуодена суамма лейбиä.

Тойзена пäйвänä мäни хäн меччäх, куадой ўлен äян пууда и сütötти. Пуулойн кескес пойга nägöй суурен мавон и тахтой вай кангал сидä тулех лükätä, куй мадо рубей пагиземах:

—Кууле, сиэ, нуори пойга, älä пане миуда тулех, виэ миэ сиул луайн хüvüttä.

Пойга пиäсти хänen. Мадо и саноу хänel:

—Лäkkä нügöй миун муамон луо, хäн сиул палкан максау, куй пиästит миун.

И лäхтиэттих маткуамах; мадо иэл, пойга яллес. Астуттих куу, астуттих пуоли вуотта, сийд мадо саноу пойял:

—Терväх тулемма миун кодих и муамо сиул рубиэу андамах, мидä вай сиэ оттанет. Рубиэу андамах кайкен мойста денгуа, но сиэ älä ота ни мидä нийдä, а күзү вай ўхтä кольчайста, кудай он муамон сормес. Сиэ älä варуа муамуо, хäн эй коске сиуда.

Сийд мадо лäхти мäнемäх муан сüdämeх, кус или хиäн коди, и пойга хänen яллес. Пертих мäндöй nägöй, что кески пертил истуу ўлен

суури да ванха акка. Акка нэги пойян и саноу:

— Ох-ох, иче тämä и тули сүöдäвäksi!

— Ёлä, муамозени, муга пагизе, хäн миуда сурмас пиäсти,—саноу мадо.

— А мидä-бо хäнел пидäү палкакси? — күзүү муамо.

— Га пидäү хäнел пиäстännäcs хоть денгат максуа, эй-га миэ олизин паланут тулес,—саноу мадо.

Сийд акка ноузи, той пойян эдех хуавон васки денгуа и саноу:—Ота нämä.

— Эй пиэ миул денгуа, куй анданет кольчайzen, кудай он сиун сормес, га сен отан,—саноу пойга.

— Кольчайста миэ эн анна. И акка той пойян эдех хуавон хобъязиэ денгой.

— Ота нämä.

— Эн миэ ота денгуа, анданет кольчайzen, га сен отан,—саноу пойга.

— Эн анна кольчайста. И кандой старуха пойян эдех хуавон пухтаста кулдуа.

— Ота нämä,—саноу акка.

— Эн ота, бабушка.

Сийд акка хейтти кольчайzen сормес и лükкäй селläс-кättä латтиэл.

Пойга хүппäй и тембай кольчайzen.

— Нүгöй сиэ мидä тахтонет, сидä сиул кольчайне и луадиу,—саноу мадо.

Лäхти пойга кодих кольчайzen ке. Сийд

айяс куй лäхти пойга койс, ё пройди вуози и конза хäн тули яриллех, га муамох ўлен äяял ихастуй. Пойга и күзүү:

— Куй элиттä, оллах го элос койра да кази?

— Элос оллах,— саноу муамо.

Пройди вäхäйне айгуда, га пойга и саноу муамол:

— Мäне сиэ, муамо, цуарин тütärдä козиччемах миул мучойкси.

— Га мидä сиэ, пойгазени, пагизет! Ведь мейл и сöювä мидä эй оле и куй вай цуари тийюстая, га керрас таппай!

— Мäне, мäне, муамо, миэ пиэн кайкес хуолен,— саноу пойга.

Муамоллех оли вай ўкси туркине, кудамас оли пайкка пайкан пиäl. Пани муамо сен туркизен пиäl и лäхти цуарин тütärдä козиччемах. Тули цуарин луо и саноу:

— Миуда пойга тöёнди сиун тütärдä козиччемах, га мидä сиэ дуумайчет?

— А вот мидä сиун пойга дуумайччоу! — саноу цуари.— Анна хäн энзимäй луадиу ичел сен мойзен коин, миттүйне он миул, сийд пагиземма, а миун ке ведь эй пиэ шууттиэ, эй-га войби и пиä иäрес лендиä.

Мäни муамо пойян луо и саноу:

— Цуари андой мойзен заданиян, чтобы луадизит мойзен коин, миттүйне он хäнел, а эй-га пиäс эруот.

А иче муамо иткёў, иткёў, пойгуга он жи-
али.

— Ёлә, муамо, ни мидә туужи, миэ кай диэ-
лот спруавин,— саноу пойга.

Виэри муамох иллал муате, а пойга мәни
пихал, вихельди кольчайзес ләби, и хәнел нә-
гемәтöй вәги күзүў:

— Мидә сиул пидәў?

— Пидәў луадиэ ўхтес ўюс коди қахта па-
ремби цуарин кодиэ,— саноу пойга.

— Магуга спокояс, хуондексех сах се ройх
валмис,— санотах хәнел.

Мәни пойга муате, а хуондексел ноустую
нәгöү, что коди он ё валмис, сууреби и па-
ремби цуарин кодиэ. Пойга и саноу муамол:

— Ну мәне нүгöй цуарин түтäрдä козичче-
мах, а сийд рубиэма элämäх уувес коис, хүль-
гиäммä тämän möккизен.

Шуорий акка и лäхти цуарин луо. А цуари
ё иче нäги, миттöйне коди родих хейл суури
да хүвä. Тули муамо цуарин луо и саной диэ-
лон.

Цуари саноу:

— Айнан түтäрен, куй войноу сиун пойга
суаха мойзен флотан и мойзет кораблит, мит-
тöйзет оллах миул. Миун ке эй пиэ шууттиэ,
эй-га лендäў пиä иäрес.

Тули муамо пойян луо и саной мидә цуари
хәнел вастай.

— Ёлә, муамо, туужи ни мидә хуондес он

илдуа вийзахемби. А нүгöй лäккä вай уудех кодих, — саноу пойга.

Мэндих хёö уудех кодих, а муамох он му-
га ихастуксис, что эй тийя мидä и руадуа.

Ёöl мäни пойга пихал и вихельди коль-
чайзех. Hägemätöй vägi kœzüü hänel:

— Мидä пидäö?

— Пидäö хуондекселе луадиэ мойне флотта
и мойзет кораблит, миттүйзет оллах цуарил,
— саноу пойга.

— Magua спокойно, хуондексел лиэтäх вал-
мехет.

Качотах хуондексел, га кай он валмехет,
мидä вай пиди. Опять тёёнди пойга муамон
козиччемах. Тули акка цуарин луо и саноу:

Туас тулин сиун тётäрдä козиччемах.

Цуари ё кайкиэ дуумайчкоу. Андуа пидäö
и эй химойттас андуа тётäрдä пакиччиян акан
пойял. Сийд цуари саноу:

— Куй сиун пойга луадиноу стёклайzen сил-
лан миäн коис тиäн кодих сах да стёклайзет
kärrööt силдуа мёöте аямах, сийд васте аннан
тёттäрен.

Мäни муамо иткун ке пойян луо саномах,
мидä цуари käски.

Ёlä туужи, муамо, хуондес он илдуа вий-
захемби, — саноу пойга.

Муаттих ўö, а хуондексел оли силда ё вал-
мис дай kärrööt, куй и käски цуари. Сийд пой-
га саноу муамол:

— Мäне, муамо, виэ ўкси керда кäвü цуарин луо, мидä хäн нүгöй дуумайчкоу.

Тули муамо цуарин луо, га цуари и саноу:

— Эн энäмбиä кäске ни мидä луадиэ, куй ё кай, мидä кäскин, луади сиун пойга. Нүгöй мейл вай пидäü луадиэ хüvä свуадьба.

Керрас заводиттих свуадьбуа пидämäx. Свуадьбах кучуттих äяя рахваста, кай виэрхис муалойс пäй тули гостюа. Пиэттих свуадьба и рубей пойга цуарин тüttären ке элämäx. Эллеттих хüö энзимäй хüвин, но мучой айвин күзели укол:

— Куй сиэ тäütit кай туатон аннетут за-
даният? Миэ сиул кай омат тайнат санелин,
а сиэ миул эт тахто саную ни мидä, эт навер-
но сувайче миуда?

Дуумайччи пойга, дуумайччи и саноу:

— Миул он мойне кольчайне, куй вай сих
вихелläт и ройх сидä, мидä вай тахтол.

Конза пойга рубиэу ўкси муате, га коль-
чайzen хейттäü сормес, а мучой и дуумайчкоу:
„Хоть миул эй оле паха элиä, но миэ ўкси-
кай тахтон суаха паремман укон, ми куй он
пакиччиян акан пойга“.

Укон уйноттуо, мучой отти кольчайzen,
мäни пихал, вихельди кольчайзех и триэбуич-
чи ўлен хüvän пароходан. Истуйхес цуарин
тüttäр пароходах и лäхти аямах.

Ноузи пойга хуондексел, га эй оле ни муч-
кой, ни кольчайста. „Нүгöй миэ мännüt миэс



олен“, — дуумайчкоу хән. Сай тиэдиä цуари что түтäр он кавоннут, тули пойян луо и күзүү:

— Кус он миун түтäр?

Пойга эй тийя ни мидä вастата. Сийд цуари саноу:

— Куй кахтес пäйвäс эт лöüдäне түтäрдä, га түрмäх панен сиун.

Пройди ё какси пäйвиä, а пойга эй тийя мих и рабаудуо и цуари пани хäнен түрмäх. Пойян муамо иткёү, иткёү, кай унохтелех. Жиäли он изäндä, и койрал, и казил, и хёö паистах кескенäх: „Мейдä изäндä сурмас пиäсти, виксе мёö эммäвой хäндä пиäстиä? Энзимäйзекси мейл пидäу эччиэ хäнен мучой, кудама отти хäнен кольчайzen.“

Цуарин түтäр тиэзи, что хäнен укол оллах койра и кази приюателят.

Конза цуарин түтäр мäни тойзен государст-
ван цуарин луо, се керрас андой мойзен при-
куазан, чтобы эй ласкиэ тойзис муалойс пай
ни койриэ, ни казилой. Куулдих тämä прикуаза
койра да кази и элленнеттих, что цуарин тү-
тäр он аянут Норвегиях. Лäхтиэттих койра да
кази синне хäндä эччимäх. Вези маткат койра
уйди, кази хäнел селлäс истуй, а мua маткат
юостих. Тулдих хёö Норвегиян раял, а иэллех
эй ни ласкиэта. Сийд кази саноу койрал:

— Сиэ, приюателя, йиä тäнне, а миэ лäх-
тен эччимäх. Вуота миуда тäс, эй-га сиэ сиу-

да керрас тапетах, а миэ, куй олен пиэнемби, да миул оллах күннет, га пиәзен ёга пайкас.

Койра и яй вуоттамах, а кази лäхти эччи-мäх цуарин түтäрдä. Эччи, эччи и яльгимäй пиәзи цуарин коин луо. Пүöриü кази ўмбäри коис и качелоу, куй войс пиäстä сүдäмех. Керран цуарин түтäр, се паеннут пойян мучой, авай иккунан и рубей муате, а кази и хўппäй иккунас комнатах. Хän табай сиэ хийрен и тахтой нälлäс сүүвä, га хийри и саноу хänel:

— Ёлä миуда сёо, виэ миэ луайн сиул хўвуттä. Миэ тийян, что сиэ кäвелет кольчайzen эчос, но сидä эт суя, куй миэ эн ауттане. Пarembi он сиул миуда пиäстиä и миэ суан кольчайzen, а куй суёнет, га иччиэдäс тапетах и кольчайста эт суя.

— Миул он ўлен нälльгä, но пиäстän сиун, куй суанет кольчайzen, — саной кази и пиäсти хийрен.

— Оле хуолетта, — саноу хийри, — суамма кольчайzen. Качо, тämä эмäндä пидäü кольчайsta суус, эй куй сиун изäндä — иккунал. Миэ, куй олен пиккарайне, мänen да панен хännän хänen ненäхуогамех, хän хирнуу и кольчайне лендäü латтиэл. Сиэ тервäзех тембуа се и иккунас пагенен шкуапан ал.

Хийри муга и руадой. Мäни хилляккайзех пиэлуксел и пани хännän цуарин түттäрен не-нäхуогамех. Мучой пачкай хирнуу и кольчайне ленди латтиэл. Кази тембай кольчайzen



хүппäй иккунас пихал и пагох, и хийри нюглахти шкуапан ал.

Конза цуарин түтäр тойбуй и элленди, мидä хäн руадой, га рубей киргумах, что кази кольчайzen отти, куй nägi, куй кази вилахти иккунас.

Кази юокси койран луо и саноу:

— Нүгöй мейл пидäü кийрехести пиäстä иäрес.

— Пиäземmä, — саноу койра.

Юостих хüö равиэх муаматка. Тули везиматка. Койра и саноу:

— Анна кольчайне миул, эй-га эн ота сельгäх.

— А сиул оллах харват хамбахат и кольчайzen кирвотат, — саноу кази.

— Куй эт анна, га йиä täx, — саной койра иläхти уймах. Кази рубей няугумах:

— Киännü яриллех, аннан кольчайzen!

Койра киäндüй яриллех, отти кольчайzen суух, käски казин сельгäх и läхти уйдамах. Уй, уй, га ё кодиранда nägöö. Качотах, га нуотта венех аяу хейх кохти. Койрал, куй он таба, рубей хауккумах и кирвотти кольчайzen ведех.

— Га кирвотат кольчайzen, — киргуу кази. Рабаудуй койра, га кольчайне он ё кирвоннут.

— Санойн хäн миэ, что кирвотат кольчайzen, га муга и стуанийхес. Мейдä изäндä пиäсти сурмас, а мёö нүгöй эммäвой пиäстий хäндä.

Конза хүё тулдих муал, га сих тули и нуотавенех и нуотан ведяят руветтих калой пухкуамах.

— Лäккä, скотина, тоткулой сүёмäх, — саноу кази койрал, тускевуксис.

Мэндих хүё нуотавенехен луо и хейл сиэл аннеттих тоткуо и руодуа. Кази андой койрал рууват, а ичеллäх отти тоткут. Рубей кази тоткулой сүёмäх, а сиэ и кольчайzen лöüdi. Ихастуй кази, что кольчайzen лöüdi, а койрал сидä эй сано. Сид кази и пүриттäү койруа:

— Лäккä хоть тийюстамах изэндиä.

— Миттүйне польза он изэннäл миän түхъяс тийюстаннас, — саноу койра.

Уйдих хүё лоппуматка, койра вайбуй ўлен äяял. Кази и саноу койрал:

— Сиэ исту täc, хуогаву, а миэ лäхтен изэннäн луо, виэн кольчайzen, кудаман лöüvin тоткулойс.

Хүппäй койра казэ табуамах, хäнел ичеллех химойтти мэннä изэннäн луо, но кази оли бойкоймби и пагени. Юокси кази, юокси, тули түрмäн луо, хүппäй форточкас сүдämех и саноу изэннäл:

— Сиэ пиäстит мейдä сурмас, нүгой мүö пиäстэммä сиун түрмäс. Сиун кольчайне он täc, на ота!

Изэндä оли ё суудитту puolen чуасун перäc тапеттавакси и хäн ўлен äяял ихастуй, что сай яриллех кольчайzen.

Сид хән пүргиүдүй вийекси минутакси пи-
хал и куй хән оли чиэппилойс, муга и пиä-
стеттих. Пихал мәндүö хән кäски куччуо цу-
риэ. Конза цуари тули, пойга вихельди коль-
чайзех и сил минутал цуарин түтäр ё астуу па-
роходас пäй пристаниэ мёöте. Пойга саноу
цуарил:

— Качо нүгöй, кус пäй тулou сиун түтäр.
Пиäзи пойга элох, вай цуарил да хänен түт-
тäрел лейккайтти иäрех пиät.

КЕН ПОЛЕЗНОЙМБИ.

Элеттих, олдих ўхтен изэннэн луо хебо, лехмä, ламмас и койра. Хүё айвин рийелдих, кен хейс андау энämмäн пользуа изэннäl.

Хебо саноу:

— Миэ аннан кайкис энämмäн пользуа изэннäl! Миэ веян хäнен регилöй да кäррилöй. Миэ күүннэн и виэ руан äйян мууда руадуо.

Лехмä саноу:

— Миэ аннан виэ энämмäн пользуа, куй хебо. Миэ аннан изэннäl майдуо, а майёс войби хäн луадиэ кайкенмойста сёомистä.

Ламмас саноу:

— Миэ аннан виэ энämмäн пользуа изэннäl, куй хебо или лехмä. Миэ аннан äйян лäммиä виллуа. Виллас изэндä войби луадиэ кайкен луавуллиста собуа да куатанчуа, а конза миуда искиэтäх, суахах миус äйя хüвиä лихуа.

Койра саноу:

— А миэ эчин изэннäl мечäс линдулой, янёлой, вардайчен кодиэ ўёллойл да хаукун, конза ворат туллах.

Кай нет жийватойн пагинат куули изэндэй
и саноу хейл:

— Кай түё ўхтес и ёгахине эризе аннатта
миул ёйян пользуа и эй пиэ энэмби рийеллэ.
Сен яльгех хүё эй энэмби ни рийельдү.

КОЛМЕ СИЗЁРЕСТÄ И ХУККА.

Элеттих, олдих укко да акка и оли хейл колме түтäрдä. Лäхти туатто пелдуо күндämäx и, лäхтиес, саной акал:

— Пайста пийрайда и тёёнä түтäр туомах нийдä миул.

Пайстой акка пийрайда и лäхти ўкси түтäр виэмäx туатол, а дорогуа эй тийя. Астуй, астуй, тули тиэшуара вастах. Сейзаттуй түтö и дуумайччоу: „Кудамуа мёёте мэннä?“ Ленди сих чиркуйне и чирахти: „Чир, чир, чиджойне, ойгиэх кäдех!“ А хукка тойзел пуолел хуризоу: „Хур, хур, нейчёт, хурах кäдех!“ Түтö хурах кäдех и лäхти. Астуй väхäzen, га тули пертине вастах. Мäни хäн пертизех, га сиэ хукка пийрайда пайстау. Отти хукка түтöн пийрайт, пани ўхтех омиэн пийрайлойн ке, а түтöн пани карзинах.

Тули туатто иллал кодих nälläc, чаккуау кайкииэ, куй эй тёённеттү сёёмистä. Акка саноу:

— Га тёённин хäн миэ сиул сёёвä, виэ ни түтö-ги кодих эй оле туллут сиэл пäй!

Вуотеттих, вуотеттих түтöö кай илда, но

түттö эй ни туллут. Тойзена пäйвänä, туатто күндämäx lähtiес, саноу:

— Куй тäнä пäйvänä эттä тüönädäne сüvä, га муйстелетта!

Муамо туас пайстой пийрайда и тüönди тойзен түттäрен нийлöй туатол виэмäx. Астуй түттö сих тиэшуарах сах, а иэллех эй тийя, кунне пидäү мännä. Чиркуйне ленди сих и чирахти: „Чир, чир, чиджойне, ойгиэх кäдех!“ Хукка тойзел пуолел хуризоу: „Хур, хур, нейчüt, хурах кäдех!“ Хäн хурах кäдех и lähti. Астуй växäzen, га тулоу пертине вастах. Мäни түтто пертизех, га сиэ хукка пийрайда пайстау. Хукка отти түтöл пийрайт, пани омиэн пийрайлойн ке ўхтех, а түтöн салбай карзинах.

Качкоу түттö, га хänen сизäp он тоже сиэ карзинас. Тойне түттö и күзöү энзимäйзел:

— Мидä бо сиэ тиä истут?

А энзимäйне хänel вастуау:

— А мидä и сиэ тäнне тулит!

Истутах түтöt карзинас да иткиэтäх.

Тули иллал туатто кодих и туас чаккуау муамуо, минтäх хäн эй тüönädäňüt сюömистä хänel. Колмандена пäйvänä lähti виэмäx туатол сюömистä колмас түтäр и мугä, куй и тойзет сизäret, пуутуй хukan карзинах. Сийд хукка пани терва каттилан киэхумах, кучуй карзинас ўхтен түтöн и саноу:

— Терва каттилах миэ лükkiäñ кольчайзен и если войнет сиэл пäй суаха сен илмай кäzin



пoltamattha, сийд миэ сиун отан эмэннäкxi.
Түттö оппи, оппи суаха сидä кольчайста и кäet
полти. Тули хукка кодих и саноу түтёл:

— Озута кäet!

Озутти түттö, га кäet полтетту он. Хукка
сен түтön яриллех и пани карзинах. Тойзена
пäйвänä хукка кучуй тойзен түтön и кäски
суаха кольчайzen илмай кäзиэн полтаматта.
Оппи, оппи тойне түттö и кäet полти. Кол-
мандена пäйвänä хукка кучуй колманнын түтön
и кäски суаха кольчайzen, но эй полтуа кäзиэ.
Колмас түттö оли вийзахемби. Xäн отти пуйк-
койzen и сай кольчайzen кäзиэн полтаматта.
Тули хукка мечäс, качкоу, что түттö он суан-
нут кольчайzen, а кäet оллах тервехет и саноу:

— Но нүгöй сиус лиэнöү миул эмэндä.

Руветтих иэллех элämäх да олемах, га түт-
тö айвин дуумайччоу: „Куй пиäстä ичел иäрес
и пиäстиä сизäрет“. Дуумайччи, дуумайччи и
луаитутти суурен липпахан. Саноу хукал:

— Миэ варустан гостинчуа липпахан а сиэ,
куй тулет мечäс, га виэ липас туатол да муа-
мол. Ёлä вай авуа липаста, миэ näен, ноузен
левол каччомах.

Отти түттö керинакан, суоритти омых собих
и пани левол, будто куй руадамах, а иче си-
зäриэн ке мäни липпахах.

Тули хукка мечäс, дерни липпахан сельгäх
и лäхти виэмäх. Кандой, кандой и вäзöй. Хейт-
ти липпахан муал и саноу: „Пидäү каччуо,

мидä хän он паннут äйян липпахаx, куй он мой-
не югиэ“. А түттö липпахас виэнол иäнел
киргуу:

— Эй пиэ авата липпаха, миэ näen!

Хукка и дуумаччоу: „Вот миттүйзет хänел
оллах сильмät, куй tämäñ лойттовуол nägöö“.
Дерни липпахан сельгäх и läхти иэллех мат-
куамах. Маткай växäzen и саноу: — „Нүгöй та-
ки эй näe, качон, мидä он липпахас“. А түт-
тö виэнол иäнел киргуу:

— Häen, häen, канна иэллех!

Дерни хукка, тускевуксис, липпахан, кан-
дой туатон коин луо и räygäй сейниä васте.

Тулдих туатто да муамо пихал, качотах, га
сейниä васте он суури липас. Авваких хüö ли-
пас, га сиэ, пäй хüpättihx хiäñ түттäret и кай
ихастуксис мäндих кодих.

А хукка юокси яриллех омах кодих, га түт-
тö виэ левол руадау. Рубей хукка түттöö иä-
рех куччумах, га хän ни мидä эй вирка. Тус-
кевуй хукка, отти халлон, да куй веяльдäü ке-
ринаккуа, га се алах и кирбой, Сид васте хук-
ка элленди, что муаниitti хäндä түттö.

ХҮВÄ ТҮТТÖЙНЕ.

Элеттих, олдих укко да акка. Укко куоли, акка яй лескекси. Йкал яй ўкси ўлен хүвä түтäр. Муамо түёнди түттäрен элуо суамах. Маткай, маткай түттöйне, тули кёлä вастах. А сийнä кёлäс хебойзет хирнакойях:

— Түттöйне, анна мейл лейбиä! Куй рубиэт яриллех маткуамах, га мёö аннамма сиул хебойзен сäллён ке.

Түттöйне андой хебойзил лейбиä, а иче лäхти иэллех. Туас маткай, маткай, тули тойне кёлä вастах. Лехмät сийнä рёнгütäx:

— Түттöйне, анна лейбиä, мёö сиул аннамма лехмäн вазан ке, куй рубиэт яриллех маткуамах.

Андой түттöйне лейбиä лехмил, а иче лäхти иэллех. Тули колмандех кёлäх, га сиэ ламбахат биäгütäx, лейбиä пакитах:

— Түттöйне, анна лейбиä палайнे, мёö сиул аннамма ламбахан вуонан ке.

Түттöйне и хейл андой лейбиä. Тули хäн эрäхäх кёлäх и мäни ўхтех талох руадую кёзүмäх. Сен талон суури акка саноу:

— Мäне, түттö-рукка, лäмmitä кёлү лапсил.

Мäни тüttöйне, лäмmitti кüлün, тули яриллех и саноу:

— Анна, тёута-рукка, миул веттä кандуа астиэ.

Акка андой хäнел сиэглан. Тüttöйне куй носталдау сиэглан веттä, вези кай и вуодау иäрех. Ленди линдуйне, истуйхес кивел и юохтаттау:

— Тüttöйне, савел, савел!

Кüлüs оли савиэ и тüttöйне войди сиэглан савел. Сай кüлүх веттä, сиэглан пези и той яриллех.

— Тёутайне, кус бо оллах сиун лапсет? — анна пезен!

Акан лапсет — шижилиувкат, мавот, лötöt — олдих буракос. Тüttöйне отти нет лапсет буракон ке олгушил и лäхти кüлүх кüльветтämäx. Хäн пези нет кай ўлен хüвин и той яриллех кодих. Муамо кüзüү лапсил:

— Миттүйне, лапсет, оли кüлү?

Лапсет вастатах:

— Кüлү оли, муамо, ўлен хüvä!

Акка саноу:

— Тüttö-рукка, мäне анна поччилойл сüүvä, а миэ луайн магуанда сиян. Андой тüttö поччилойл сüүvä, и муаттих хüö. Хуондексел тüttöйне рубей кодих лäхтемäx, шалгу селläс.

Акка саноу:

— Анна се шалгу миул, миэ аннан сиул кулдуа тäёвен шалгун.

Лäхти тüttö яриллех кодих, селläс такка

кулдуа. Мäни сих күлäх, кус андой лейбиэ ламбахил, — и ламмас вуонан кеläхти хäнен яльгех. Мäни тойзех күлäх, — лехмä вазан кеläхти яльгех. Мäни колмандех күлäх, — хебойне сäллүн кеläхти яльгех. Астуу хäн кодих, а муамох каччоу, — куузи палуа жийваттуа яльгех тулou: какси хевоста, какси лехмиä, какси ламмаста. Ихастуй муамо, куй кахтес пäйвäс тüтäр äйян жийваттуа сай да виэ кулдуа такан той. Сийд хёö бохатуттих. Луаиттих уузи коди, остеттих тüттöйзел уувет башмакат ялгах и руветтих хёвин элämäx.

РЕБО И КОНДИЭ.

Эллеттих, олдих энне укко да акка. Укко пүүди калуа и керран сай ўлэн äйян. Акка и саноу:

— Мäне, укко, мёö калат линнах и туо сиэ пай миул пальтох каглус.

Лäхтöü мужикка аямах, а ребо näги, что мужикка аяу кала реен ке и виэри дорога пиэлех, куй куоллут. Аёй мужикка ревон луо и саноу:

— Аха! Täс акал и каглуксен сайн.

— Но хёвä, куй сайт, — дуумайччоу ребо.

Отти мужикка ревон и пани калой васте перäх, а иче хёвин миэлин аяу и дуумайччоу: „Нүгöй вай пууттус калат мёöвä, а каглус акан варойх ё он”. Ребо рубей калой ўкситтäйн лўккимäх дорогал. Лўкки, лўкки кай калат дай иче хўппäй иäрех, а мужикка вай аяу линнах пай. Ребо калат кай керäй, той кодих и рубей сёёмäх. Тули хäнен луо кондиэ и пакиччоу:

— Куома, анна хоть калан хäндäйне!

— Эн анна ни руодаста, — саноу ребо.

— А, кус-бо сиэ сайт ненга äйян калуа?

— Суат сиэ-ги, мäне пане хäндä лäхтиэх,
— саноу ребо.

— Куома-рукка, лäккä неувот, куй пидäү
панна, — саноу кондиэ.

— Но хüvä, лäхтен! — саноу ребо.

Туллах хüö ярвел, и ребо саноу:

— Но, нüгöй, куома, пане хäндä лäхтиэх
да кирру: „Тартуот, тартуот суурет калат”.

Пани кондиэ хännän лäхтиэх да киргуу:
„Тартуот, тартуот суурет калат”. Ребо юоксен-
делоу хäнес ўмбäри и лугоу: „Тарту, тарту кон-
диэн хäндä”.

— Мидä бо сиэ, куома, бурбетат? — күзүү
кондиэ.

— Миэ санон, — тартуот, тартуот суурет
дай пиэнет калат.

Кондиэ истуй, хäндä и кüльми. Ребо саноу:

— Опи, куома, нüгöй ностуа.

Оппи кондиэ ностуа, га эй вой.

— Санойн миэ, ота växемби, эт кууллут,
качо нüгöй калуа тартуй, эт вой ни ностуа.

Кондиэ оппи, оппи, эй вой пиäстä. Ребо
юокси кüläх и тüönди кайкен рахвахан кон-
диэда таппамах. Рахвас лäхтиэттих кондиэн
луо, а ребо сил айгуа кüläс слиувкат сой,
майёт ёй и войди пиэн размойл. Сийд мäни
дорогал и виэри муата. Кондиэ куй näги, что
рахвас сейбäхиэн ке юостах, га рубей хüппи-
мäх. Хüппи, хüппи, хännän каткай и пагени.

Тули дорогал, а сийнä ребо вируу и саноу кондиэл:

— Häöt-go, куома-рукка, кай пиä перреттих пухаллуксих. Нүгöй, куй эт оттане сельгäх, ка täx пидäöү куолта.

— Но, тule сельгäх,—саноу кондиэ.

Ребо ноузи кондиэн сельгäх, нуоли оман пиän да вай лугоу: „Войматой тервехтä кандау“. Кондиэ күзүү хäнел:

— Мидä-бо сиэ, куома-рукка, лувет?

— А лувен,—войматой войматтомуа кандау.

Кандой кондиэ ревон кодих, хейтти селläс, а ребо он юури тервех. Рубей ребо калуа сёёмäх, а кондиэ туас пакиччоу:

— Куома, анна хоть хäндäйне.

— Эн анна ни руодаста, оле силлäх, куй иче эт малтанут калуа пүүдиä.

Эй ни пууттунут кондиэл калуа сёүвä, а иче лўхүён хäннäн ке яй кайкекси игиä.

АРМОЙТОЙ МАША.

Элеттих, олдих энне укко да акка и оли хейл түтäр Маша. Муамо куоли и Маша яй армойттомакси. Туатто отти тойзен акан и пуутуй се ўлен пахатабайне. Муаминдама сай тойзен түттäрен, кудамал пандих ними Иро. Элеттих-олдих, га Машал куоли и туатто. Яй Маша муамотта и туатотта, а муаминдама айвин хэндä вихай, эй сувайннут. Тули талви, января куу. Муаминдаман түтäр — Иро рубей иткемäх, цветтуа пакиччоу. Дуумайччоу муамо: „Ну кус нүгöй цветат отан кески талвен айгах“, и саноу Машал:

— Мäне, тво цветтуа, хоть кус ота, а куй эт туонне, — тапан.

Лäхти Маша-рукка иткун ке меччäх. Маткай, маткай, каччоу, тули палау. Мäни хäн тулен луо, ка сиэ какситойста веллестä ўмбäри ту-лес истутах. Колме веллиэ эй ўлен ванхуа, колме ўлен ванхуа — хармуада, колме växäystä нуорембуа, а колме ихан нуориккайста. Кайкил хейл олдих куулойн нимет. Энзимäйзел ванхиммал оли ними Январь, тойзел — Февраль, колманнел — Март и иэллех — Апрель, Май,

Июнь, Июль, Август, Сентябрь, Октябрь, Ноябрь и Декабрь.

Мäни армойтой Маша хиäн луо, кумардих и саноу иткун ке:

— Ласкиэккуа миуда лäмбимäх тулен луо.

Качахтеттих веллексет тойне тойзех, жиäли лиэни Машуа, ласкиэттих хäндä тулен луо и күзütäх:

— Кен-бо сиуда тäнне кäски и мидä сиэ кäвелет?

Маша иткун ке саноу:

— Миуда тäнне тüönди муаминдама цветуа эччимäх хäнен тüttäрел и саной, если миэ эн войне лöüдиä нийдä, сийд миуда таппау.

Үлен жиäли лиэни тüttöystä веллел Январял и хäн андой оман савакон веллел Июнял. Отти Июня савакон, виухкай колме кердуу тулес пиäличи и лиэни ўлен äйя цветуа. Июня саноу Машал:

— Мäне, кериä ўкси букиэтта!

Маша керäй букиэтан, кумардих веллилöйл, саной „пассибо“ и лäхти кодих. Тули кодих, андой букиэтан муаминдамал. А се саноу:

— Минтäх växän тойт цветуа, вай эй энäмбиä оллут?

Маша саноу:

— Цветуа оли äйя, га миэ эн руохтинут оттуа.

Муаминдама лöй Машуа и се горя иткун ке виэри муата. Хуондексел ноустуо, муаминдама саноу Машал:

— Мäне, тuo миун түттäрел юаблоккуа,
эй-га тапан.

Туас лäхти армойтой Маша-рукка иткун ке
меччäх. Мäни эндизех сиях, кахтентойста вел-
лексен луо, кумардих хейл и саноу:

— Ласкиэккуа, диäдят, лäмбиэмäх.

Жиäли родих веллексил Машуа, ласкиэттих
хäндä лäмбиэмäх и күзütäх:

— Минтäх сиул оллах итку-сильмät, кен
сиуда тёёнди и мидä тулит?

Маша хейл вастуау:

— Миун тäнне тёёнди муаминдама юаблок-
куа эччимäх хäнен түттäрел, а куй эн виэнэ,
сийд таппау.

Жиäли лиэни Машуа веллел Февралял, хäн
андой оман савакон веллел Июлял. Отти
Июля-велли савакон, колме кердуа виухкай
тулес пиäличи, лиэни лäммин, puут руветтих
цветтимäх и йиäвиттихес юаблокат. Июля велли
саноу Машал:

— Мäне, Маша, ота юаблоккуа, ми пидäнöй!

Мäни Маша и отти колме юаблоккуа. Сид
хäн кумардих веллексил, андой хейл „пасси-
бон“ и лäхти кодих.

Кодих тулдуо, юаблокат андой муаминда-
мал, а се саноу:

— Минтäх-бо växän тойт?

Маша саноу:

— Оли, хоть мин оттанузин, га эн руохти-

нут. Сиэл, мечäс истутах какситойста веллестä ўмбäри тулес и азутах хоть мидä.

Муаминдама туас лой Маша-рукан.

Колмандена пайвänä хуондексел муаминдама шуоритти оман түттäрен Ирон, отти суурен комшан, чтобы сих энämби собийс и лäхтиэттих хёö меччäх юаблоккуа кериämäх, а Машуа эй отетту.

Мэндих хёö меччäх, кус истуттих какситойста веллиэ, и руветтих тулен луона лäмбиэмäх. Йлен пахакси отти сен Июля велли, микси күзёмättä тулдих виэрахал тулел лäмбиэмäх, и хäн андой савакон яриллех Февраля веллел. Отти Февраля велли савакон и колме кердуа пиäличи тулес виухкай. Тули саммуй и ноузи семмойне туху, что ни тойста хенгиэ эй näвü. Муаминдамал и Ирол лиэни ўлен вилу и хёö лäхтиэттих кодих, а веллексет кавоттих. Маткаттих хёö, маткаттих, дорогал севоттих и луми хейдä катой. Маша вуотти, вуотти, но кодих хёö эй тулду, а кевиäl паймой лöуди хейдä куоллузина.

БОЙКОЙ РЕБО.

Энне жийватойл и звиэрилойл эй оллут хэндиэ. Куули ребо, что руветах хэндиэ мёомаx, юокси энзимайзекси и валличчи парахан хэннэн. Лäхти ребо хэннэн ке кодих, тулou койра вастах и күзүү:

— Яй-го виэ хэндиэ?

— Яй, но вай эй мойста хёвиä, куй миун, — саноу ребо.

Койра-ги виэ сай хёвэн хэннэн. Астuu койра кодих, тулou вастах хебо.

— Яй-го виэ хэндиэ?

— Яй, но пахембайзет оллах.

Хебо сай виэ куда-куй-ги хэннэн. Тулou вастах лехмä, күзүү:

— Он-го виэ хэндиэ?

— Вай руага хэннатайиäдих, турбиэт ё кай отеттих, — саноу хебо.

Лехмä сай вай руага хэннэн.

Кайкис яльгимайзекси астuu поччи и рёхкäү:

— Виэ-го миул яй хэндиэ?

И поччи сай вай пиэнен руага түпükэн.

КУЙ КЕҮХӘ МУЖИККА ПАПИЛ ВЕЛЛАТ ТАЗАЙ.

Элеттих энне укко да акка и оли хейл сейччемен ласта. Элеттих хүё ўлен кеүхäсти, жийваттуа оли хейл вай хебо, лäхтемä и ко-за. Ўхтенä хуондексена саноу мужикка акал:

—Лапсиэ он мейл äйя, элämмä кеүхäсти, га мёёммä козан и остамма лапсил хоть пайят.

Акка и саноу хäнел:

—Айян-го сийд мёё суамма, куй мёёнеммä козан? Ўхтен вай колме рублюа, а сил эммä-го бохату, эммä-го кеүхтү. Эммä-го паремби мёö лäхтемиä?

Ну пайстих хүё и совиттих мёёвä лäхтемä. Тойзена пайвänä пани мужикка лäхтемäл күт-кёён каглах и лäхти линнах. Линнах мэндүö, мужикка сейзаттуй лäхтемäн ке базарил и ру-бей вуоттамах остаюа.

А сиэл рынкал паппи қахтен казакан ке ё кäвелöü, тийюстелоу, эй-го мидä пууттуйс ос-туа хуогехембах. Нäги паппи мужикан и тёён-дäü оман казакан лäхтемиä остамах и кäскöü муаниттуа козан хиннал. Тули казакка мужи-кан луо и күзүү.

—Мидä, диäдя, мёöt?

— Га эт-го виксе näe,— läxtemiä mүön!

— Коза хän се он, а эй läxtemä,— саноу казакка.

— Иче сиэ олет коза,— саноу мужикка,— а тämä таки он läxtemä!

Кийстеттих xüö, кийстеттих и казакка läx-ти иäре. Mäni папин луо и саноу:

— Тäдä диäдиä эй суа муаниттуа, кийстäü вай, что läxtemä он а эй коза.

Түондäü паппи тойзен казакан. Тули казак-ка мужикан луо и kүzüü:

— Он го тämä коза сиул мүöдävä?

— Mүödävä он,— саноу мужикка,— но эй коза, а läxtemä!

Туас xüö рийдаувуттих, ўкси саноу, что ко-за, а тойне саноу, что läxtemä он.

Лäхти казакка иäре, а мужикка и дуумайччоу:

— Либо кай рахвас линнас советтих и эй войя läxtemiä козас эройттуо, либо миэ олен хайрахтанут и läxtemäн сияс козан оттанут.

Тули иче паппи мужикан луо и kүzüü:

— Мидä, диäдя, мүöt?

— Га läxtemiä, батюшкa, мүön. Сиэ викси пахой näet?— саноу мужикка.

— Нагö тäx сах миул или хüва,— саноу паппи,— вай сиул эй оле läxtemä, а коза он.

Сийд мужикка и дуумайччоу: „Товен олен хайрахтанут, керран куй и батюшкa муга саноу“. Уской мужикка папин санойл и мой хä-

нел лäхтемän козан хиннал, колмес рубляс.
Тули мужикка кодих и рубей аккуа чаккуамах:

—Микси сиэ аннойт мёöдäвäкси козан,
күй пагизимма мёöвä лäхтемän?

Акка хäнел и саноу:

—Олет-го толкус; вай сильмät олдих уммес?
Лäхтемä хäй оли, а коза он танхус.

—Га миуда сид паппи муанитти, ости лäх-
темän козан хиннас,—саноу мужикка.

Рубей сид хäн дуумайччемах: „Күй папил
веллат тазата“.

Хуондексел пани мужикка пиäх пахан
шлиäппä-кулуйзен и лäхти линнах. Вай лаукат
аваттих, хан мäни ўхтех и күзүү:

—Он-го тейл прессуа.

—Он мейл кайккиэ таваруа,—саноу при-
кашшиэкка.

Максой мужикка кахтес пресса фунтас ден-
гат, андой чекан прикашшиэкка и саноу:

—Прессиэ миэ нүгöй эн ота, а яллес ту-
лен оттамах, ностан шлиäпäн и санон „кви-
то“, а сиэ миул аннат просат.

Сид мäни тойзех лаукках, максой куувес
сийтца аршинас денгат, чекан андой прикаш-
шиэкка и муга же договорих, что таварат от-
тау яллес.

Эрäхäс лаукас максой вийес суахари фун-
тас и тоже ятти синне.

Сид мужикка мäни рынкал и рубей при-
миэттимäх, кунне паппи мäнöю. Паппи кäвели

тойзис лаукойс и мäни сих лаукках, кудамас мужикка ости проссуа. Мужикка тоже мäни лаукках и күзүү прикашшиэкал:

— Он-го тейл проссуа?

— Он,—саноу прикашшиэкка.

— Виэссуа какси фунтуа,— саноу мужикка.

Прикашшиэкка виэссай какси фунтуа проссуа, мужикка отти нет, ности шлиёпэн и күзүү:

— Квито?

— Квито,—вастуау прикашшиэкка.

Паппи каччоу тäдä чуудуо и дуумайччоу: „Вот, куй миул олис туон мойне шлиёппä, га викси миэ какси фунтуа оттазин!“ Мужикка мäни тойзех магазинах, кудамас ости сийтцуа, и паппи—хäнен яллес.

— Он-го тейл сийтцуа?— күзүү мужикка прикашшиэкал.

— Он,—вастуау хäн.

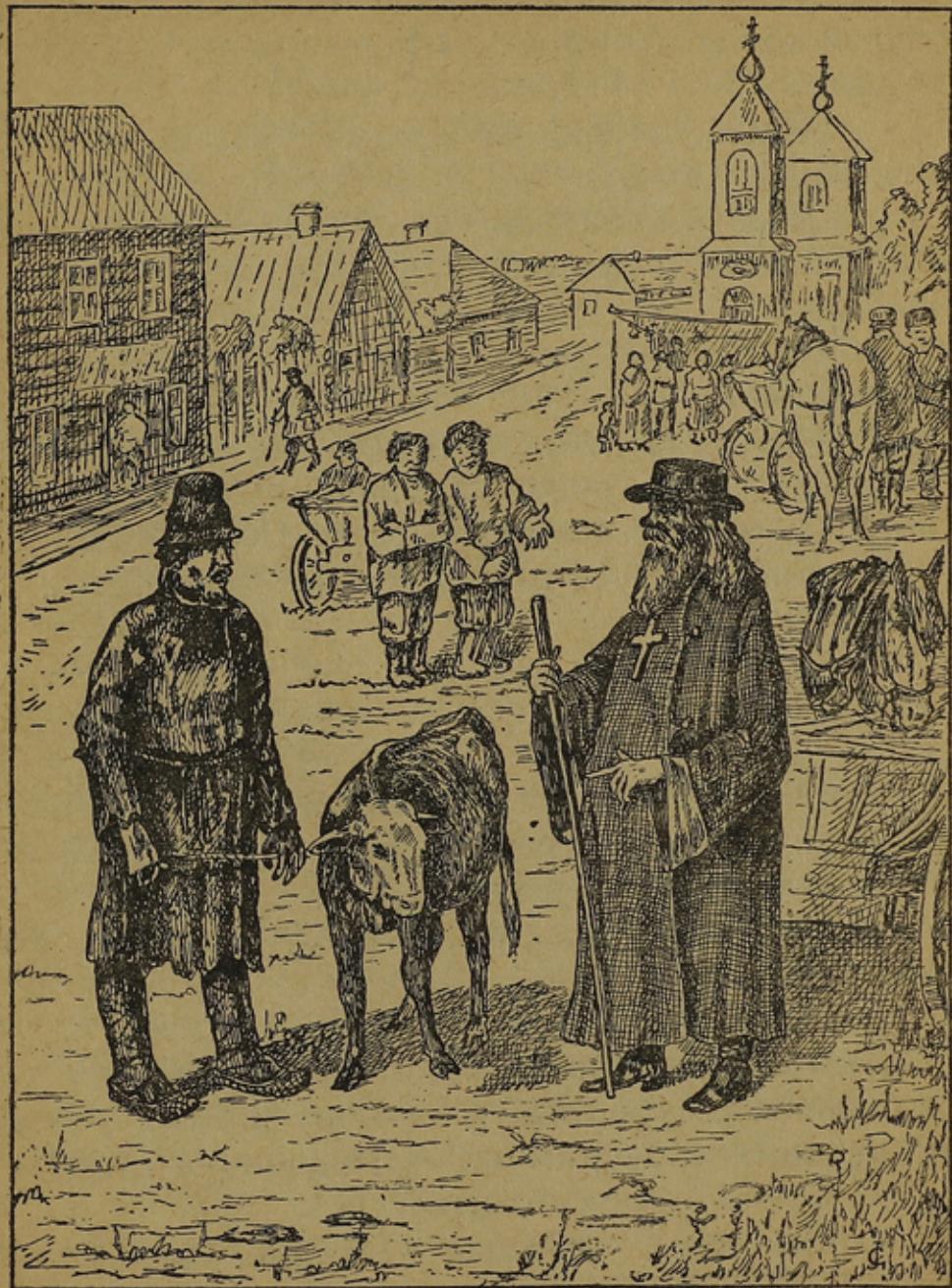
Прикашшиэкка миäрäй куузи аршинуа, мужикка отти сийтцан, ности шлиёпэн и күзүү:

— Квито?

— Квито,—вастуау прикашшиэкка.

А паппи туас дуумайччоу: „Вот, куй миул олис тäмä шлиёппä, га викси миэ вай куузи аршинуа оттазин! Кого кускан оттазин!

Мäни мужикка колмандех лаукках, дай паппи яллес. Муга диэлот мäндих и сиэл.



Керäй мужикка таварат и лäхти кодих, а паппи яллес. Тулдих мужикан кодих, а паппи и саноу:

—Кууле, диäдя, мёö миул тämä шлиäппä, ота мидä тахtot.

—Тäдä шлиäппиä, качо, эн мёö, эн ру-биэ näльгäх куолемах перехен ке,—вастуау мужикка.

—Мёö, велли, ота хоть ми элуо,—приж-миу паппи.

—Но, хüvä, мёön,—саноу мужикка,—куй анданет вийзи садуа рублюа денгуа, колме хевоста, вийзи лехмиä и колме лäхтемиä.

—Аннан ё, велли, вай мёö шлиäппä,—саноу паппи.

—Хуондексел куй аят сен карьян миун танхуох и суат шлиäпäн,—саноу мужикка па-пил.

Тойзена хуондексена папин казакат аеттих ускалдетту карья мужикан танхуох, и мужик-ка андой папил шлиäпäн.

Конза паппи лäхти иäрес, мужикка и са-ноу акал:

—Качо, акка, мин се коза максой!

Тойзена пäйвänä паппи кäски валлястуа вийзитойста хевоста и лäхти линнах. Сиэл мäни кайкис сууримбах магазинах и күзүү:

—Он-го тейл сийтцуа?

—Он мейл сийтцуа и мууда товаруа,—саноу прикашшиэкка.

Паппи валличчи вийзитойста региэ каллиста таваруа, а хувиста ни оттанут эй. Грузиттих регилёйх и түёнди нет паппи кодих. Почти кай таварат паппи лаукас керäй.

Сид прикашиэкка саноу:

— Но, батюшка, нукка чоттуа пидämäx.

А паппи носталди сид мужикал остетун шлиäпän и саноу:

— Квito?

— Куй-бо квito, куй виэ дэнгой эт максанут. Энзимäй, батюшка, денгат макса, сид васте лиэнööү квito!

Паппи дуумайчкоу, что викси керрал прикашиэкка эй эллендäнёт. Пани шлиäпän кайналох, увестах носталди и саноу:

— Квito?

— Макса денгат, сийд лиэнööү квito! — саноу прикашиэкка. Хäн näгööү, что паппи эй шуути и денгой максуа эй дуумайче, кучуй лаукках полицейскойн и саноу:

— Вийзитойста региэ таваруа батюшка керäй лаукас, а денгой максуа эй тахто, — шлиäппиä вай носталделоу, да лугоу „квito да квito“.

Диэлон разберихуо таварат пиidi туува яриллех лаукках, а иччиэдäх паппиэ пандих түrmäx.

МУАМО И ПОЙГА.

Эллеттих, олдих муамо да пойга. Рубей муамо пäччиэ лäммиттämäx, кирвотти халлон латтиэл и рубей иткемäx. Тули пойга пертих и күзүү:

— Мидä бо сиэ иткет?

— Га, куй-бо эт итке, ведь халго кäзис кирбой! Куй олис миул оллут вунукка и олис угодинут халлон ал, га ведь олис куоллут,— саноу муамо.

Пойга хöрäхтих награмах. Нагрой, нагрой и саноу:

— Лäхтен миэрво мёёте кäвелемäx. Если виэ кус лöüdänen сиун мойста блуазнуа, га тулен кодих, а куй эн лöüdäne, сийд эн туле.

И лäхти. Астуй, астуй и тули ўхтех күлäх. Каччоу, га рахvas хурстилойн ке юоксеннеллах.

— Мидä бо тёö руатта? — күзүү хäн.

Рахvas вастатах!

— Га иче и качо, — строиймма уувен коин, а валгиэда эй туллут кодих, нүгöй хурстилойл валгиэда каннамма.

— Хейттиät, веллёт, тämä руадо,— саноу пойга.

Хән отти кирвехен, луади иккунат, пани стёклат и перти лиэни валгия да хүвә. Рахвас пойгуда кийтеттих, кийтеттих, аннеттих сада рублюа денгуда и сен ке хән ләхти иэллех. Тули тойзех күләх, и сиэл-ги рахвас юоксен-неллах, лузикат кәзис,

— Мидә бо юоксенделетта? — күзүү пойга.

— Оле вайккане, — санотах рахвас, — кей-тиммә хуттуо, а пайнимет оллах амбарис, нү-гой и юоксенделе хуттулузикан ке столас амба-рих.

Пойга мәни амбарих, отти пайнимет и той нет столал. Рахвас хәндә кийтетәх, кийтетәх, ку мойзес руавос пиәсти, аннеттих хәнел какси садуа рублюа денгуда и сен ке пойга ләхти иэллех.

Үхтенә хуондексена тули пойга эрәхәх кү-ләх. Каччоу, га рандимайзен талон саруан ве-рәй он авойн. Мәни хән саруал, а сиэ какси мужиккуа перретәх хебую плетил да вуарнас риппух ләнгих аетах.

Отти пойга ләнгет, пани хевол пиәх и саноу:

— Яяккуа, кунне пидәү!

Мужикат ихастуттих, аннеттих пойял кол-ме садуа рублюа и хән ләхти иэллех.

Нәги пойга, что муайлмал он рахваста виэ простоймбуа, куй хәнен муамо и тули кодих денгойн ке.

ҮӨНИЭККА.

Куули салдатта, что ўхтен талойн эмэндä да изэндү оллах ўлен скуупат и ўниэккуа эй ласкиэта ни конза, ни кедä. Мäни хäн хиän луо и тариччихес ўökси. Эй ласкиэтту хэндä ўökси. Нареко салдатта тули тойзен керран пургимäхес, а эмэндä и саноу!

— Он тейдä ўниэккой! Васте вай ўкси салдатта läхти täc, тоже пургийхезе ўökси, эн ё миэ оле руади ўниэккой пидämäx.

Салдатта хейттих куурнекекси и саноу:

— Пассибо, пассибо, эмэндä-рукка, куй ласкет ўökси, миуда ё изэндä кучуй, вот миэ и тулин. Кумардих эмэннäl и астуй пертих.

— Эммä мёö,—саноу эмэндä; оле руади ни кедä ўökси ласкемах.

— Пассибо, пассибо!—кумардих салдатта эмэннäl.

Тули изэндä кодих, га эмэндä и күзүү хäнел:

— Микси бо нечен ўниэкан кучуйт?

— Эн ё куччунут ни вовсе!

— Миэ киэлин тулемас,—саноу эмэндä,— га викси нече куурнис он, куй ўксикай тули.

— А конза рубиэмма сүёмäх — неувоу укко акал, — га ёлә, качо, кäске хäндä сүёмäх.

— Эн ё миэ кäске, га ни сиэ ёлә пагизута хäндä.

Акка пани илдайзен столал и истувуттих хүё сүёмäх. Изэндä да эмэндä сүүвäх вайккане, а салдатта истуу лаучал. Вäхäзен айян перäс изэндä киäнäлди пиäн салдаттах пäй и күзүү:

— Кугалайне бо сиэ олет?

— Пассибо, пассибо! — саноу салдатта и истуйхес сүёмäх.

— Виэ киэлин, — саноу эмэндä, — ёлә пагизута, га эт кууннеллут. Качо нүгöй сүёмäх тули миäн ке!

Илдайзен сүöдүö изэндä неувоу акал:

— Хуондексел, качо, ноuze айёй и куни хäн магуау, пайста блинуа миул меччäх лäхтиес. Да виэ, качо, конза хаваччуу салдатта, күзү хäнел денгат ўён магуаннас.

Салдатта куули хиäн пагинат и дуумайчоу:
„Сийрички корманис нет денгат панетта!”

Хуондексел изэндä сой блинуа и лäхти меччäх, а эмэндä виэлä пайстау блинуа.

Салдатта качкоу, что эмäннäл он ё суури тукку пайстеттуо блинуа, — ноузи, отти оман сумкан и варустау, буйтто-куй лäхтемäх. Эмэндä рäйгäй риэхтилän пäчин эдех, тартуй салдатал олгупиäх и саноу:

— Денгат магуаннас анна!

— Пассибо, пассибо, эмэндä, — саноу салдатта, а иче истувай блинуа сүёмäх.

Акка и дуумайчкоу:

— Денгой ўён магуаннас эй максанут, а виэ блинуа сүёмäх истуйхес.

Салдатта сой кай блинат и саноу:

— Пассибо, пассибо, — а иче сийрдўй лаучал истумах, дуумайчкоу — анна эмэндä виэ блинуа пайстау лизиäү.

Вäхäн аян перäс салдатта отти оман сумкан, варуустуу лäхтемäх и саноу эмэннäл:

— Нүгöй пассибо суури, хүвä эмэндä, сүötäндäи и ўён магайтандуа!

А эмэндä вастах äризöү:

— Сойт да магайт, га и денгат пидäү максуа!

— Пассибо, пассибо, — саноу салдатта и досталит блинат отти ичел сумках.

Тули иллал изэндä кодих, эмэндä и саноу:

— Только тämä оли ўёниэкка! Магай, сой, дай досталит блинат керал отти, а денгой эй максанут. Ненгомуа ўёниэккуа, качо, энэмби эй пиэ!

НАСЛЕДСТВА.

Эллеттих, олдих энне укко да акка и оли хейл колме пойгуа. Ванхеттих туатто да муамо и куолдих, а пойил яй наследствакси кази, ножничемет и рогоза вихкойне. Явоттих веллексет элот и суадих: ванхин пойга казин, кескимайне ножничемат, а нуорин пойга рогоза вихкойзен. Эллеттих хүё кайкин коис, куни лейбиä тэүдүй, а куй лейвät лоппиэттихес, ванхемби велли и саноу:

— Нүгöй пидäү мейл ичел рувета элуо суамах. Энзимайзекси лäхтен миэ казин ке.

Тойзена пäйвänä лäхти ванхин велли миэрох элуо суамах. Астуй кого пäйвän и иллал пиäзи ўхтех күлäх. Мäни рандимайзех талох и пüргийзех ўökse. Талойн изäндä саноу:

— Куй рувеннет муата карзинах, га тule, а пертис эй оле сиюа, карзинас вай он ўлен äяя хийрдä и сиуда сüvbäх ўннäх.

Но пойял оли кази хуавос и хäн эй вараннут хийриэ. Мäни карзинах, яксойхес, пани оман тужуркан бокан ал, шуапкан — пиэлуксих, пиäсти казин хуавос и виэри муате. Хуондексел изäндä ноузи айёй и саноу эмäннäl:

— Мäне качо карзинас пойгуа, наверно хийрет сүодих ўннäх хэндä.

Мäни эмэндä карзинах, каччуу, га пойга магуау вай, а хэнен риннал истуу кази и сийнä же он какси ўлен суурда туккуо тапеттуо хийрдä.

— Кукаста-куммуа вай он тиä карзинас! — киргуу эмэндä изännäл, — тule вай качо, миттүйне он пойял звиэри, кай хийрет он таппанут.

Тули изäндä карзинах, каччуу, и тотта, кай хийрет он таппанут кази. Сид хёö ностатетах пойгуа, кучутах чуаюю юамах. Чуаюн юувес изäндä күзүү пойял:

— Сано, велли, ми-бо сиул он тämä звиэри и мүöt-го сиэ хэнен мейл?

Пойга саноу:

— Тämä он кази, и миэ хäнес эн виэрavу, хоть муайлман элот аннеттайс.

Изäндä хэндä кайккех луадух уговаривайччуу, — мүö да мүö. Сид пойга күзүү:

— А äян-го андазит?

— Га мин оттанет, — саноу изäндä.

— Куй анданет хуавон кулдуу, га мүён, — саноу пойга.

— Ота, велли, хоть какси хуавуу, вай мүö,— вастуау изäндä.

Сид хёö риäйттих пуолитойста хуавуу кулдуу казис. Мой пойга казин, отти элот и лäхти кодих.

Тули хән кодих и санели веллилöйл, күй оли диэло.

Кескимäйне велли тоже рубей дуумайччехах, күй хәнел суаха элуо ножничемил. Тойзена пäйвänä ноузи хән айёй и лäхти миэрох, а веллилöйл эй санонут ни мидä.

Астуй, астуй и тули күлläх. Каччоу, га ўхтен кодин луона акка кирвехел ламмаста кериччöү.

— Тёта, мидä бо руат? — күзüү пойга.

— Ламмаста керичен, — вастуау акка.

Анна вай миэ опин керитä ламбахиэ ножничемил, — саноу пойга. И куни акка кериччи кирвехел ўхтен ламбахан, пойга кериччи күммене ламмаста и äийä пареммин. Сайд акка рубей күзümäх:

— Мүö, велли, сиэ тämä штуукка миул.

— А äийян-го аннат? — күзüү пойга.

Га мин оттанет, сен и аннан.

— Какси хуавую кулдуа күй анданет, га сид мүён, — саноу пойга.

Акка вей пойян айттах, аммулди пуурнус какси хуавую кулдуа и кäски пойял кандуа кодих. Тули пойга кодих, а тойзет веллет ихастуттих, күзеллäх, күй хән сай муга äийян элуо. Пойга санели веллилöйл, күй оли диэло.

Тули дуума пиäх и нуориммал веллел, күй суаха элуо рогоза вихкойзел. Кого ўён дуумайччи, а хуондексел отти суурен постелин пиälüstän, кудамах мäнöү сейччемен хуавую

руйста и лäхти элон суалелех. Тули ярви рандах, отти вихкойзен кäдех и рубей нуораста пуномах, а иче паяттау:

Тämän ярвен рупитан,
Ведехизен рипутан!

Куули сен паён ведехине и саноу омал пойял:

— Mäne vай качо, кен сиэл он рипуттая.

Тули ведехизен пойга раннал, качой пейточи и пагох. Тули туаттох луо и саноу:

— Йulen здоровой миэс он раннал, вай нуоруа пуноу, хäндä, качо, эй вой ни кен войттуа.

Ведехине саноу:

— Mäne, опи хäнен ке кийстах юоста!

Тули ведехизен пойга раннал и саноу миэхел:

— Taxtot мейдä рипуттua, a войт-го хоть миун ке кийстах юостa?

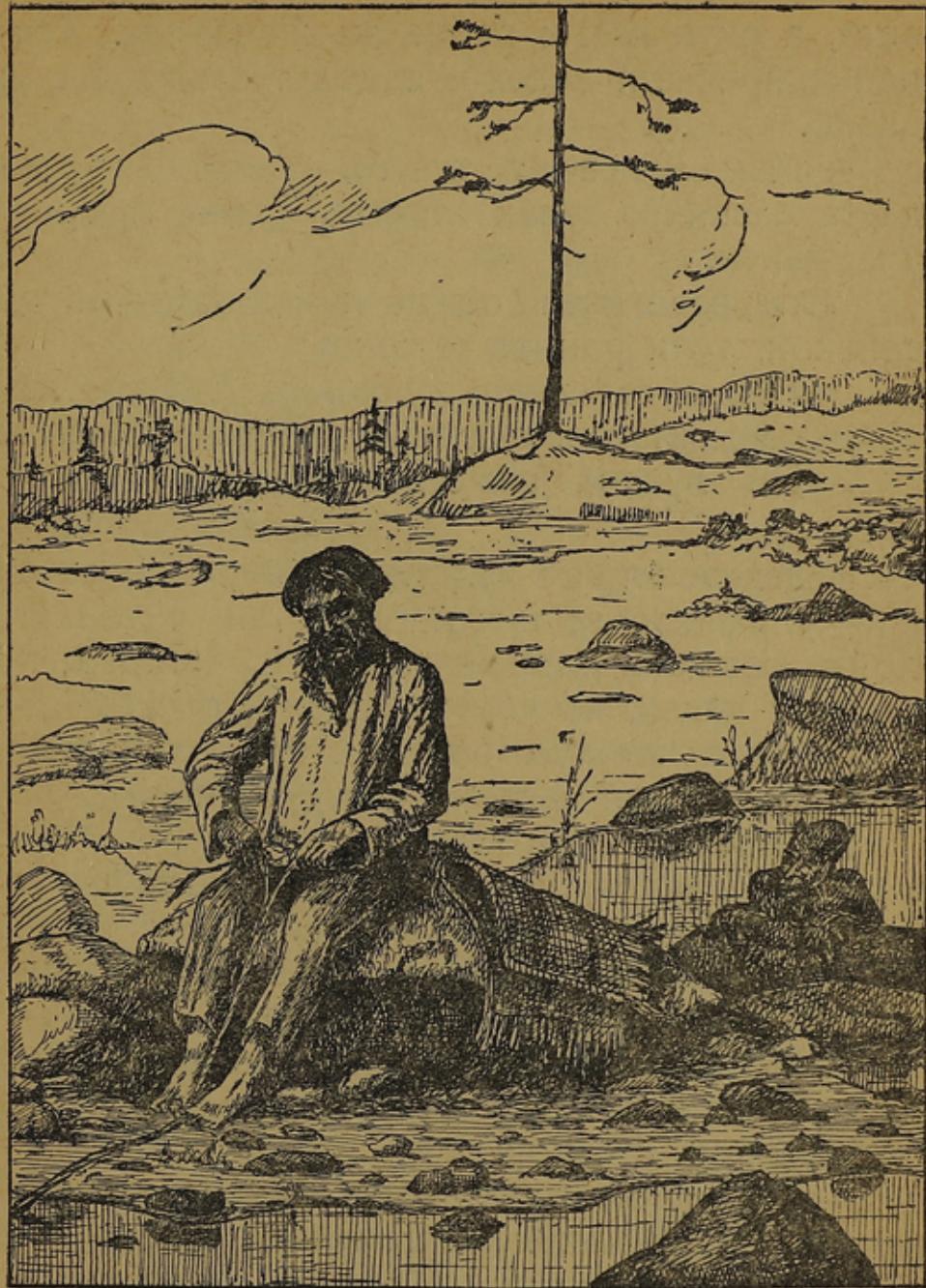
— A сиэ опи энзин миун сизäрен ке юостa, a сид васте миун ке рубиэт юоксемах, — вастуау нуорин велли.

Вей хäн ведехизен пойян вичиккöх, кус или янö, и куй лочкуау кäзиэ, янö пагох. Нуорин пойга и саноу ведехизен пойял:

— Юоксе териämбäх, табуа миун сизäp!

Юокси, юокси ведехизен пойга янöйн яллес, эй войнут тавата. Киäндöй яриллех и саноу:

— Эн, велли, войнут миэ сиун сизärdä та-



вата, а сиун ке ни рубиэ эн юоксемах. Хүп-пäй кийрехести ведех и саной туатол куй оли диэло.

— Мäне, — саноу туатто, — опиккуа раудаста савакко ўлäх лükätä, кудай лükkiäü ўлеммäкси.

Отти ведехизен пойга пуудахизен рауда савакон, тули раннал и саноу:

— Нукка савакко лükkimäx. Куй сиэ лükkännet ўлеммäкси, сид войт мейдä рипуттуа.

— Но лükkiä сиэ энзимäйзекси, — саноу пойга.

Ведехизен пойга куй лükkiäü — хурниу⁷ савакон ўлäхäкси, га ни nägümäx эй рувеннут. Конза савакко кирбой алахакси, пойга отти савакон кäдех, каччу тайваах и саноу:

— Аんな хäн туо пильви мäñöü växäñ, сийд лükkiäñ, муйтен савакко тартуу синне.

Ведехизен пойга саноу:

— Алä, велли, лükkiä яльгимäйтä савакко совсем, эйга йиämäмä савакотта.

Отти ведехизен пойга савакон миэхел, мäни туаттох луо и саноу:

— Эн анданут лükätä хänel савакко, эйга пильвех олис мännüt и тартунут синне.

Ведехине и саноу:

— Ота нүгöй хармуа хебойне и опиккуа кандуа, кудай войби лойтоммакси вийя.

Тули ведехизен пойга раннал и саноу миэхел:

— Давай, опимма кандуа селлäс хармуада хевоста, кудай воймма кандуа лойтоммакси.

Ведехизен пойга отти хебойзен сельгäх и кандой вийзи сўльдä. Миэс и саноу:

— Сиэ селлäс каннойт вай вийзи сўльдä, а анна вай миэ опин, га яллоин кескес каннан лойтоммакси.

Хўппäй нуорин велли хебойзел сельгäх, азетти яллат кактен пуолен и лäхти аямах. Лёй, аёй ё пуолен вирстуа, а ведехизен пойга и киргуу хäнел:

— Туо, велли, хебойне яриллех, ота ми тахто!

Той миэс хевон яриллех, а ведехизен пойга вей сен туаттох луо и саноу:

— Миэ селлäс каннойн хевоста вай вийзи сўльдä, а хäн кäзил ни пидäнёт эй, а яллоин кескес кандой пуолен вирстуа.

Пёллäстўй ведехине сен мойста вäгевиä мужиккуа и саноу пойял:

— Мäне, сано хäнел, оттакках кулдуа ми пидäнöү, алгäх вай рипутакках мейдä.

Тули ведехизен пойга раннал и саноу миэхел.

— Ота кулдуа мин тахтонет, вай алä рипута мейдä.

— А эн ё äйиä ота, вай ўхтен фуражкан, — саноу миэс.

Лäхти ведехизен пойга кулдуа туомах, а хäн сил айгуа кайвой хауван, пани синне по-

телин пиälüстän, луади фуражках лоукон и азетти сен муга, что фуражках куатут куллат мännäx постелин пиälüstäx.

Той ведехизен пойга пуолен хуавуо кулдуа, куадой фуражках, а фуражка эй тäüttünüt. Mäni и виэ той хуавон тäüven кулдуа, а фуражка ўкси кай эй тäüttünüt. Муга кандой хäн сейччемен хуавуо кулдуа, сид васте фуражка тäüttüy.

— А нүгöй лäккä виэт куллат миун кодих,—саноу миэс ведехизен пойял.

Отти ведехизен пойга кулда такан сельгäх и лäхтиэттих. Пеллон раннал nägi ведехизен пойга аставан и күzüy миэхел:

— Ми-бо тämä он?

— Tämä он миун туатон суга, сил хäн пиäädä сугиу,—вастуау миэс.

Ведехизен пойга и дуумайчкоу: „Ну и туатто хänel он, эй пиэ nämil миэхил пууттуо кäзих!“

Дастутах иэллех, и тойзен пеллон раннал nägi ведехизен пойга адран и күzüy:

— Ми-бо тämä он?

— Tämä он,—саноу миэс,—миун туатон вилка.

Ведехизен пойга виэ энäммäл пöллäстüй и эй тахтос иэллех лäхтиэ кулдиэ кандамах, но и саную варуау. Кодизен луо тулдуо, ведехизен пойга куллат лükkäy, а иче—пагох.

Кучуй миэс тойзиэ веллилöй пихал и каннеттих кай куллат айттах. Тойзена пäйвänä оли кескимäйзен веллен ройнда пäйвä и хüö луаиттих суури буала.

Миэ-ги сиэ олин, кайккиэ хüвиä сойн и ёйн, хуулиэ мүöте валуй, а^ксуух эй пууттунут.

ОГЛАВЛЕНИЯ

	<i>Стр.</i>
1. Сумкайне анна миэльдā	3
2. Пиэни линду, ребо и варой	12
3. Паха муаминдама	16
4. Талвекси меччāх	20
5. Кумма кольчайне	23
6. Кен полезноймби	37
7. Колме сизарестā и хукка	39
8. Хүвā түттойне	44
9. Ребо да кондиэ	47
10. Армойтой Маша	50
11. Бойкой ребо	54
12. Куй кёүхā мужикка папил веллат тазай	55
13. Муамо и пойга	62
14. Йöниэкка	64
15. Наследства	67

Отв. редактор Прилукин Н. Г. Корректор С. В. Ефимов Техн. редактор И. Киреева

Уполн. Главлитта Карельской АССР № В-1777.

Печ. л.4^{1/4} уч.-авт. л. 2,7.

Сдано в набор 1/IV-39 г.

Каргосиздат № 68

Тираж 3600. Формат бумаги

Подписано к печати

3/X-39 г.

11 1940 г.

№ 56

Вкладн. Л.

Гос. типография им. Анохина. Петрозаводск, Пушкинская 7.

ВИ-95-7112/193
1000 =
Хинда 1 руб. 75 коп.

44425
— Карел.
— 3-1540

ЧУДЕСНЫЕ СКАЗКИ

(на карельском языке)

КАРЕЛЬСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ПЕТРОЗАВОДСК 1939 г.